

STRUCTURE DE LA SCOLARITÉ OBLIGATOIRE

La scolarité obligatoire est divisée en trois cycles (trois étapes):

- Cycle 1 : 1^{re} à 4^e année (élèves de 4 à 8 ans)
- Cycle 2 : 5^e à 8^e année (élèves de 8 à 12 ans)
- Cycle 3 : 9^e à 11^e année (élèves de 12 à 15 ans).



CONTEXTE ROMAND

Tous les cantons de Suisse romande ont accepté la **Convention scolaire romande**. Cette convention permet aux cantons de travailler ensemble pour :

- > définir le plan d'études,
- > rédiger des moyens d'enseignement (livres scolaires),
- > organiser la scolarité,
- > former les enseignantes et les enseignants.

>>> [Plus d'informations sur: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

CONTEXTE NATIONAL ET INTERCANTONAL

La majorité des cantons suisses ont adopté l'**Accord intercantonal sur l'harmonisation de la scolarité obligatoire** (accord HarmoS).

Cet accord prévoit notamment la réalisation d'un plan d'études par région linguistique. Il définit aussi l'organisation de l'école sur 11 années et fixe l'âge d'entrée à l'école à 4 ans.

>>> [Plus d'informations sur: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)

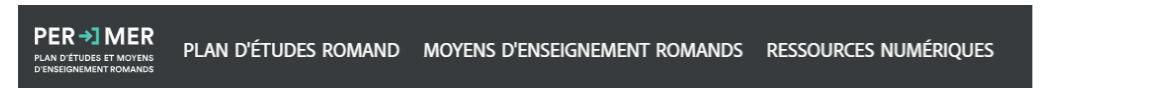
PERSPECTIVES

Pour mettre en pratique le PER, les cantons romands rédigent ensemble des moyens d'enseignement romands (livres scolaires utilisés par tous les cantons et matériel de classe). Ces moyens d'enseignement sont introduits progressivement selon un calendrier fixé par la CIIP.

>>> [Planification des moyens d'enseignement romands disponible sur www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

PLATEFORME DU PLAN D'ÉTUDES ROMAND

Vous pouvez trouver le PER complet en ligne. Il s'agit avant tout d'un outil pour les enseignantes et enseignants, c'est pourquoi il utilise un langage spécifique destiné aux personnes professionnelles de l'enseignement et des disciplines. Un lexique est disponible pour expliquer certains termes.



>>> [Retrouvez l'ensemble du PER sur www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)



Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE ET DE LA PÉDAGOGIE SPÉCIALISÉE
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

CIIP:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

CONFÉRENCE INTERCANTONALE
INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE
SUISSE ROMANDE ET TESSIN



Plan d'études romand (PER) Document d'information aux parents

Le PER définit les apprentissages que toutes et tous les élèves doivent aborder pendant leur scolarité obligatoire. Depuis 2013, il est en place dans tous les cantons romands et permet d'avoir un système d'éducation coordonné dans toute la région francophone de Suisse.

Chers Parents,

Le Plan d'études romand est le résultat d'un long processus d'échanges et de consultations entre les cantons romands pour harmoniser la scolarité obligatoire.

Adopté en 2010 et mis en œuvre progressivement en 2013, le PER définit un projet global de formation pour l'élève. Il décrit ce que les élèves doivent apprendre durant leur scolarité obligatoire et les niveaux à atteindre à la fin de chaque cycle (fin de 4^e, 8^e et 11^e années).

Les cantons et le corps enseignant doivent donc respecter les objectifs décrits dans le PER, mais conservent une marge de manœuvre quant aux moyens pour les atteindre. Un canton peut aussi ajouter certains apprentissages spécifiques selon sa culture propre.

Ce feuillet regroupe quelques informations générales pour vous permettre de comprendre la structure et les contenus du PER.

Ce feuillet est traduit en plusieurs langues: contactez le service d'enseignement de votre canton pour en obtenir une traduction.

Si vous souhaitez plus de détails par cycle sur le PER, vous pouvez consulter une brochure via le lien suivant:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conférence latine de l'enseignement obligatoire, juin 2024

UNE VOLONTÉ POLITIQUE

Les cantons romands travaillent ensemble et sont regroupés au sein de la Conférence intercantionale de l'instruction publique et de la culture de la Suisse romande et du Tessin (CIIP). Ils ont développé une vision partagée pour l'école et la formation des élèves. En 2003, les cantons ont adopté une Déclaration sur les finalités et objectifs de l'École publique qui précise que:

«L'École publique assume des missions d'instruction et de transmission culturelle auprès de tous les élèves. Elle assure la construction de connaissances et l'acquisition de compétences permettant à chacun et chacune de développer ses potentialités de manière optimale.»

FINALITÉS ET OBJECTIFS

- > Transmettre des connaissances aux élèves et développer leurs compétences dans les différentes disciplines. >>>
- > En plus de l'instruction, l'école a un rôle éducatif en partenariat avec les familles. Elle vise à transmettre aux élèves des valeurs de la société. >>>
- > L'école cherche aussi à développer chez les élèves des capacités transversales plus générales qui leur seront utiles tout au long de leur vie. >>>

Il s'agit donc d'un projet global de formation qui vise le développement de chaque élève dans son entier pour lui permettre de s'insérer dans la société.

>>> [Pour plus d'informations sur www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Un projet global de formation

Les activités menées à l'école s'inscrivent dans un projet global de formation, défini par le Plan d'études romand (PER). Ce plan décrit les apprentissages que chaque élève doit réaliser tout au long de sa scolarité obligatoire.

Les Domaines disciplinaires

regroupent les disciplines scolaires enseignées dans tous les cantons romands. Chaque domaine disciplinaire contient plusieurs disciplines scolaires qui ont des liens entre elles.

LANGUES

Savoir communiquer dans plusieurs langues est indispensable de nos jours. Pendant sa scolarité, l'élève développe progressivement ses compétences en français, puis également en allemand et en anglais.

MATHÉMATIQUES ET SCIENCES DE LA NATURE

Comprendre le monde actuel implique des connaissances et le développement d'un esprit scientifique. Dans ce but, l'élève travaille des notions en mathématiques et en sciences, qui lui permettront de résoudre des problèmes théoriques et d'aborder des situations concrètes.

SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

Comprendre les enjeux de la société fait partie des compétences attendues de toute personne. Cela touche les dimensions sociales, culturelles, économiques, politiques et environnementales. En qualité de futur citoyen et future citoyenne, l'élève acquiert des connaissances géographiques, historiques et civiques qui lui permettent de participer à la société dans laquelle il ou elle vit.

ARTS

Explorer et pratiquer diverses formes d'expression artistique stimulent la créativité. Ces disciplines permettent aussi à l'élève d'acquérir des références culturelles et de développer des compétences et des techniques artistiques qui élargissent sa perception du monde qui l'entoure.

CORPS ET MOUVEMENT

Faire du sport et apprendre à cuisiner de manière saine et équilibrée permettent à l'élève de connaître son corps et d'en prendre soin. Les élèves développent ainsi leurs capacités physiques par le mouvement et apprennent les principes d'une alimentation saine.

ÉDUCATION NUMÉRIQUE

Comprendre les implications des outils numériques est de nos jours indispensable pour développer une culture numérique. Pour cela, l'élève développe des compétences techniques et apprend à renforcer son esprit critique face aux informations et aux images. L'objectif est d'utiliser les outils numériques de manière efficace et responsable.

LE PLAN D'ÉTUDES ROMAND EST ORGANISÉ EN TROIS PARTIES:

LES DOMAINES DISCIPLINAIRES

LES CAPACITÉS TRANSVERSALES

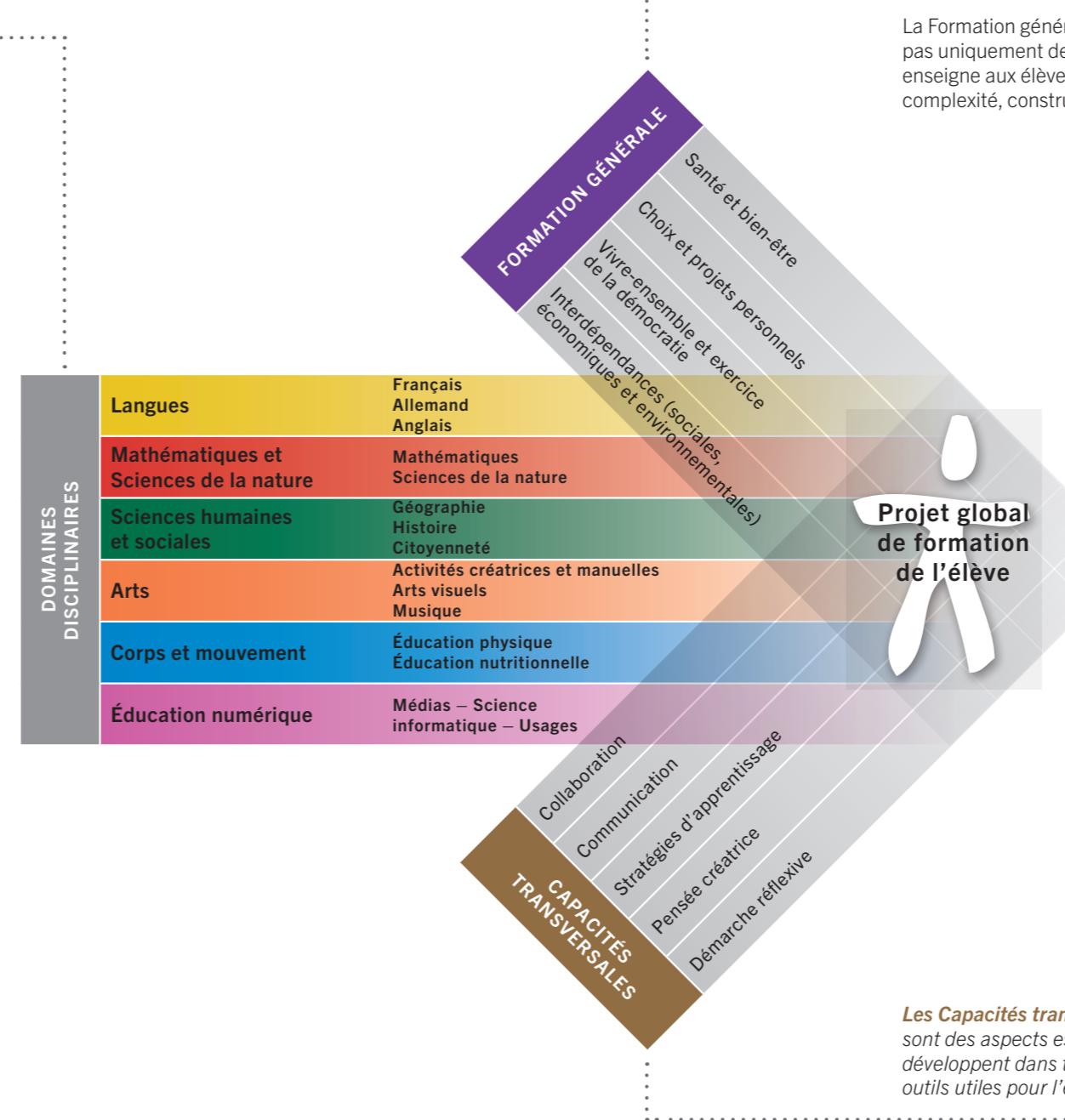
LA FORMATION GÉNÉRALE

Le projet globale de formation travaille ces trois dimensions durant toutes les années d'école obligatoire.

La Formation générale

regarde diverses thématiques que l'école doit prendre en considération en plus de l'enseignement des disciplines.

La Formation générale travaille des connaissances et compétences qui ne proviennent pas uniquement des disciplines scolaires. Elle aborde des aspects éducatifs et enseigne aux élèves des compétences essentielles pour comprendre le monde dans sa complexité, construire des arguments et promouvoir leur santé.



Les Capacités transversales

sont des aspects essentiels pour bien apprendre. Elles se développent dans toutes les disciplines et deviennent des outils utiles pour l'élève dans ses apprentissages.

Pendant toute sa scolarité, l'élève développe des capacités transversales qui sont communes à toutes les disciplines et à de nombreuses activités en classe. Ces capacités transversales ne sont pas enseignées pour elles-mêmes, mais l'élève les acquiert par exemple en résolvant des problèmes, en communiquant dans diverses langues, en réalisant des projets. Ces capacités sont importantes pour la vie de l'élève aussi après l'école, que ce soit pour trouver un emploi ou pour s'intégrer à la société.

STRUKTURA E SHKOLLIMIT TË DETYRUESHËM

Shkollimi i detyrueshëm ndahet në tri cikle (tri etapa):

- **Cikli 1 :** Nga viti i 1^{te} deri në vitin e 4^{te} (nxënësit nga 4 deri në 8 vjeç)
- **Cikli 2 :** Nga viti i 5^{te} deri në vitin e 8^{te} (nxënësit nga 8 deri në 12 vjeç)
- **Cikli 3 :** Nga viti i 9^{te} deri në vitin e 11^{te} (nxënësit nga 12 deri në 15 vjeç)



KONTEKSTI ROMAND

Të gjitha kantonet e Zvicrës romande kanë pranuar **Konventën shkollore romande**. Kjo konventë u mundëson kantoneve që të punojnë sëbashku për:
> përcaktimin e planit të studimeve,
> hartimin e mjeteve mësimore (librave shkollore),
> organizimin e shkollimit,
> Formimin e mësuesve.
[>>> Më shumë informacione në sitin: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

KONTEKSTI KOMBËTAR DHE NDËRKANTONAL

Shumica e kantoneve zvicerane e kanë miratuar **Marrëveshjen ndërkantonale mbi harmonizimin e shkollimit të detyrueshëm** (marrëveshjen HarmoS). Kjo marrëveshje parashikon pikërisht realizimin e një plani studimesh për çdo rajon gjuhësor Ajo përcakton gjithashtu organizimin e shkollës me 11 vite dhe e cakton moshën e hyrjes në shkollë në 4 vjeç.
[>>> Më shumë informacione në sitin: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)

PERSPEKTIVAT

Për ta vënë në jetë PER-in, kantonet romande hartojnë sëbashku mjete arsimore romande (libra shkollore që përdoren nga të gjitha kantonet dhe material klase). Këto mjete mësimore futen hap pas hapi sipas një kalendarit të përcaktuar nga CIIP-i.

[>>> Planifikimi i mjetave mësimore romande gjendet në sitin www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

PLATFORMA E PLANIT ROMAND TË STUDIMEVE

Ju mund ta gjeni PER-in e plotë në linjë. Bëhet fjalë para së gjithash për një mjet për mësueset e mësuesit, prandaj ai përdor një gjuhë të posaçme që u drejtohet punonjësve të arsimit dhe mësimdhënësve. Një fjalorth për shpjegimin e disa termave është në dispozicion.

PER-MER
PLAN D'ÉTUDES ROMAND MOYENS D'ENSEIGNEMENT ROMANDS RESSOURCES NUMÉRIQUES



[>>> PER-in në tërësi mund ta gjeni në sitin www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement obligatoire
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

Faubourg de l'Hôpital 68 Case postale 556 CH-2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 72 ciip@ne.ch www.ciip.ch

CIIP:

Conférence intercantonale instruction publique et culture Suisse romande et Tessin



Traduction en albanaise

Plani romand i studimeve (PER) Dokument informues për prindërit

PER-i përcakton formimet që të gjithë fëmijët duhet të njohin gjatë shkollimit të tyre të detyrueshëm Ai është ngritur, qysh nga viti 2013, për të gjitha kantonet romande dhe mundëson pasjen e një sistemi edukimi të bashkërenduar në të gjithë rajonin frëngjishtfolës të Zvicrës.

Të dashur Prindër,

Plani romand i studimeve është rezultat i një procesi të gjatë shkëmbimesh dhe konsultimesh midis kantoneve romande për harmonizimin e shkollimit të detyrueshëm.

I miratuar në vitin 2010 dhe i vënë në zbatim hap pas hapi në vitin 2013, PER-i përcakton një projekt global formimi për nxënësin. Ai përshkruan çka nxënësit duhet të mësojnë gjatë shkollimit të tyre të detyrueshëm dhe nivelet që duhet të arrihen në fund të secilit cikël (në fund të vitit të 4^{te}, të 8^{te} e të 11^{te}).

Kantonet dhe trupat mësimore duhet të respektojnë objektivat e përshkruara në PER, por ruajnë një hapësirë manovrimi për sa u përket mjeteve për t'i arritur ato. Kantonet mund të shtojnë formime specifike sipas kulturës së vet.

Kjo fletë ju paraqet disa informacione të përgjithshme për të kuptuar strukturën dhe përbajtjen e PER-it.

Kjo fletë është përkthyer në disa gjuhë: kontaktoni shërbimin e arsimit të kantonit tuaj për të pasur një përkthim të saj.

Nëse dëshironi më shumë hollësi për çdo cikël në PER, ju mund të konsultonit një broshurë në lidhjen e mëposhtme:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Konferanca latine e arsimit të detyrueshëm, qershori 2024

NJË VULLNET POLITIK

Kantonet romande punojnë sëbashku dhe janë rigrupuar në Konferencën ndërkantonale të arsimit publik dhe të kulturës së Zvicrës romande dhe Tiçinos (CIIP). Ato kanë zhvilluar një vizion të përbashkët për shkollën dhe formimin e nxënësve. Në vitin 2003, kantonet miratuan një Deklaratë mbi qëllimet dhe objektivat e Shkollës publike që saktëson se:

«Shkolla publike merr përsipër misione të arsimimit dhe transmetimit kulturor pranë të gjithë nxënësve. Ajo siguron ndërtimin e njohurive dhe marrjen e aftësive që i mundësojnë secilit e secilës të zhvillojë në mënyrë optimale potencialet e tij/ saj.»

FINALITÉS ET OBJECTIFS

- > Të transmetojë njohuri te nxënësit dhe të zhvillojë aftësitë e tyre në lëndë të ndryshme. [>>>](#)
- > Veç arsimimit, shkolla ka edhe rol edukativ në partneritet me familjet. Ajo synon transmetimin te fëmijët të vlerave të shoqërisë. [>>>](#)
- > Shkolla kërkon gjithashtu të zhvillojë te nxënësit aftësitë transversale më të përgjithshme që do t'u jenë të dobishme gjatë tërë jetës së tyre. [>>>](#)

Pra, bëhet fjalë për një projekt global formimi që synon zhvillimin e nxënësit në tërësinë e tij për të mundësuar integrimin e tij në shoqëri.

[>>> Për më shumë informacione: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Një projekt global formimi

Veprimitaritë e kryera në shkollë përfshihen në projektin global të formimit, të përcaktuar nga Plani romand i studimeve (PER). Ky plan përshkruan formimet që çdo nxënës duhet të kryejë gjatë tërë shkollimit të tij të detyrueshëm.

Fushat lëndore

Rigrupojnë lëndët shkollore që jepen në të gjitha kantonet romande. Çdo fushë lëndore përmban disa lëndë shkollore që kanë lidhje midis tyre.

GJUHËT

Të dish të komunikosh në disa gjuhë tështë e domosdoshme në ditët tona. Gjatë shkollimit të vet, nxënësi zhvillon pak nga pak aftësitë e tij në frëngjisht e pastaj në gjermanisht e anglisht.

MATEMATIKA DHE SHKENCAT E NATYRËS

Kuptimi i botës së sotme kërkon njohuri dhe zhvillimin e frysës shkencore. Për këtë qëllim, nxënësi punon me nocione matematikore dhe shkencore, që do t'i mundësojnë zgjidhjen e problemeve teorike dhe përballimin e situatave konkrete.

SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

Kuptimi i sfidave të shoqërisë tështë njëra nga aftësitë që pritet të ketë çdo njeri. Kjo prek përmasat shoqërore, kulturore, ekonomike, politike e mjedisore. Si qytetar i ardhshëm e qytetare e ardhshme, nxënësi/ja merr njohuritë gjeografike, historike dhe qytetare që i mundësojnë pjesëmarrjen në shoqërinë ku ai dhe ajo jetojnë.

ARTET

Eksplorimi dhe praktikimi i formave të ndryshme të shprehjes artistike nxit krijimtarinë. Këto lëndë i mundësojnë nxënësit përvetësimin e referencave kulturore dhe zhvillimin e aftësive dhe teknikave artistike që zgjerojnë perceptimin prej tij të botës që e rrethon.

TRUPI DHE LËVIZJA

Marrja me sport dhe mësimi i gatimit në mënyrë të shëndetshme dhe të baraspeshuar që bëjnë të mundur që nxënësi të njohë trupin e tij dhe të kujdeset për të. Nxënësit zhvillojnë kështu aftësitë e tyre fizike përmes lëvizjes dhe mësojnë parimet e të ushquerit të shëndetshëm.

EDUKIMI NUMERIK

Kuptimi i rëndësise së mjeteve numerike është sot i domosdoshëm për zhvillimin e kulturës numerike. Për këtë, nxënësi zhvillon aftësi teknike dhe mëson si të forcojë frysë e tij kritike përballë informacioneve dhe figurave. Objktivi është përdorimi i mjeteve numerike në mënyrë të efektshme dhe të përgjegjshme.

PLANI ROMAND I STUDIMEVE ËSHTË ORGANIZUAR NË TRI PJESË:

FUSHAT LËNDORE

AFTËSITË TRANVERSALE

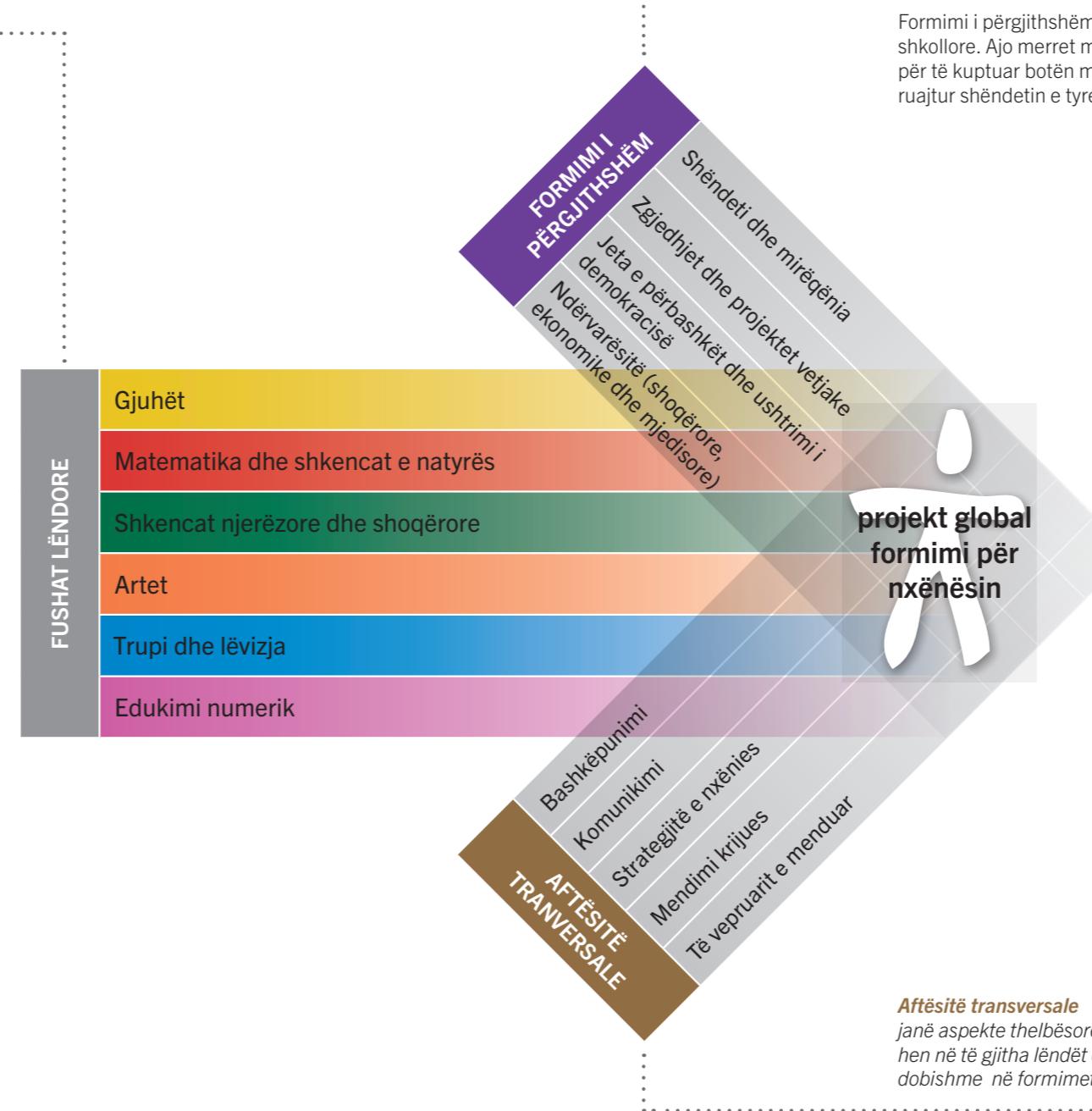
FORMIMI I PËRGJITHSHËM

Projekti i formimit global punon në të tria këto përmasa gjatë të gjitha viteve të shkollës të detyrueshme.

Formimi i përgjithshëm

Rigrupon tematika të ndryshme që shkolla duhet të ketë parasysh veç mësimit të lëndëve.

Formimi i përgjithshëm trajton njohuri dhe aftësi që nuk rrjedhin vetëm nga lëndët shkollore. Ajo merret me aspekte edukative dhe u mëson nxënësve aftësi thelbësore për të kuptuar botën me të gjitha ndërlirimet e saj, për të ndërtuar argumente dhe për të rruajtur shëndetin e tyre.



Aftësitë transversale

Janë aspekte thelbësore për të mësuar mirë. Ato zhvillohen në të gjitha lëndët dhe bëhen për nxënësin mjete të dobishme në formimet e tyre.

Gjatë tërë shkollimit të tij, nxënësi zhvillon aftësi transversale që janë të përbashkëta për të gjitha lëndët dhe për veprimitari të shumta në klasë. Këto aftësi nxënësi nuk i mëson në vetvete, por i merr për shembull duke zgjidhur probleme, duke komunikuar në gjithë të ndryshme, duke realizuar projekte. Këto aftësi janë të rëndësishme për nxënësin edhe pas mbarimit të shkollës, si për gjetjen e një pune edhe për integrimin në shoqëri.

STRUKTUR DER OBLIGATORISCHEN SCHULE

Die obligatorische Schule ist in drei Zyklen (drei Stufen) eingeteilt:

- **Zyklus 1**: 1. bis 4. Jahr (Kinder von 4 bis 8 Jahren)
- **Zyklus 2**: 5. bis 8. Jahr (Kinder von 8 bis 12 Jahren)
- **Zyklus 3**: 9. bis 11. Jahr (Kinder von 12 bis 15 Jahren)



WESTSCHWEIZER KONTEXT

Alle Kantone der Westschweiz haben die **Westschweizer Schulvereinbarung** akzeptiert. Diese Vereinbarung ermöglicht den Kantonen eine Zusammenarbeit, um:

- > den Lehrplan festzulegen,
- > Lehrmittel (Schulbücher) zu verfassen,
- > den Schulbesuch zu organisieren,
- > Lehrkräfte auszubilden.

>>> Für weitere Informationen: www.ciip.ch

NATIONALER UND INTERKANTONALER KONTEXT

Die meisten Schweizer Kantone haben die **Interkantonale Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule** (HarmoS-Konkordat) angenommen.

Diese Vereinbarung sieht unter anderem vor, dass für jede Sprachregion ein Lehrplan erstellt wird. Sie definiert auch die Organisation der Schule über elf Jahre hinweg und legt das Alter für den Schuleintritt auf 4 Jahre fest.

>>> Für weitere Informationen: www.cdip.ch

PERSPEKTIVEN

Um den PER in die Praxis umzusetzen, verfassen die Westschweizer Kantone gemeinsam die Westschweizer Lehrmittel (Schulbücher, die von allen Kantonen verwendet werden, sowie Unterrichtsmaterial). Diese Lehrmittel werden schrittweise nach einem von der CIIP festgelegten Zeitplan eingeführt.

>>> Planung der Westschweizer Lehrmittel auf www.ciip.ch

PLATTFORM DES WESTSCHWEIZER LEHRPLANS

Den vollständigen PER finden Sie online. Er ist in erster Linie ein Werkzeug für Lehrerinnen und Lehrer. Deshalb verwendet er eine spezielle Sprache, die sich an Personen richtet, die beruflich mit Unterricht und Schulfächern zu tun haben. Bestimmte Begriffe werden in einem Glossar erklärt.



>>> Den vollständigen PER finden Sie auf www.per-mer.ch

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

CIIP:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en allemand

Westschweizer Lehrplan (PER) Informationsblatt für Eltern

Der PER definiert die Lerninhalte, mit denen sich alle Schülerinnen und Schüler während ihrer obligatorischen Schule auseinandersetzen müssen. Seit 2013 gilt er für alle Westschweizer Kantone und ermöglicht ein koordiniertes Bildungssystem in der gesamten französischsprachigen Region der Schweiz.

Liebe Eltern,

Der Westschweizer Lehrplan (PER) ist das Ergebnis eines langen Austausch- und Vernehmlassungsprozesses zwischen den Westschweizer Kantonen zur Harmonisierung der obligatorischen Schulzeit.

Der PER, der 2010 verabschiedet und 2013 schrittweise eingeführt wurde, definiert ein umfassendes Bildungsprojekt für Schülerinnen und Schüler. Er beschreibt, was die Schulkinder während ihrer obligatorischen Schulzeit lernen und welche Niveaus am Ende jedes Zyklus (Ende des 4., 8. und 11. Jahres) erreicht werden müssen.

Die Kantone und Lehrkräfte müssen sich daher an die im PER beschriebenen Ziele halten, behalten aber einen gewissen Spielraum, wie sie diese Ziele erreichen wollen. Ein Kanton kann entsprechend seiner eigenen Kultur auch bestimmte spezifische Lerninhalte hinzufügen.

Dieses Merkblatt bietet Ihnen einige Hintergrundinformationen, um den Aufbau und die Inhalte des PER zu verstehen.

Dieses Merkblatt wird in mehrere Sprachen übersetzt: Wenden Sie sich bitte an das Schulamt Ihres Kantons, um eine Übersetzung zu erhalten.

Wenn Sie mehr über die einzelnen Zyklen des PER erfahren möchten, finden Sie unter dem Link <https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/> eine entsprechende Broschüre.



Volksschulämterkonferenz der Westschweiz und des Tessins, Juni 2024

EIN POLITISCHER WILLE

Die Westschweizer Kantone arbeiten zusammen und sind in der Erziehungsdirektorenkonferenz der Westschweizer Kantone (CIIP) zusammengeschlossen. Sie haben eine gemeinsame Vision für die Schule und die Ausbildung der Schülerinnen und Schüler entwickelt. Im Jahr 2003 verabschiedeten die Kantone eine Erklärung über den Zweck und die Ziele der öffentlichen Schule, in der es heißt:

«Die Volksschule nimmt als Aufgabe für alle Schülerinnen und Schüler den Unterricht und die Vermittlung von Kultur wahr. Sie sichert den Aufbau von Wissen und den Erwerb von Kompetenzen, die es allen erlauben soll, ihr Potenzial optimal zu entwickeln.»

ZWECKE UND ZIELE

- > Den Schülerinnen und Schülern Wissen vermitteln und ihre Kompetenzen in den verschiedenen Fächern entwickeln. >>>
- > Neben dem Unterricht hat die Schule in Partnerschaft mit den Familien auch eine erzieherische Aufgabe. Sie soll den Schülerinnen und Schülern gesellschaftliche Werte vermitteln. >>>
- > Die Schule versucht auch, bei den Schülerinnen und Schülern allgemeinere fächerübergreifende Fähigkeiten zu entwickeln, die ihnen ihr ganzes Leben lang von Nutzen sein werden. >>>

Es handelt sich also um ein umfassendes Bildungsprojekt, das auf die gesamtheitliche Entwicklung der Schülerinnen und Schüler abzielt, um ihnen die Eingliederung in die Gesellschaft zu ermöglichen.

>>> Für weitere Informationen: www.per-mer.ch

Ein umfassendes Bildungsprojekt

Die in der Schule durchgeführten Aktivitäten sind Teil eines umfassenden Bildungsprojekts, das im Westschweizer Lehrplan (PER) festgelegt ist. Er beschreibt das, was jede Schülerin und jeder Schüler am Ende der obligatorischen Schulzeit gelernt haben soll.

Die Fachbereiche

fassen die Schulfächer zusammen, die in allen Westschweizer Kantonen unterrichtet werden. Jeder Fachbereich besteht aus mehreren Schulfächern, die untereinander in Beziehung stehen.

SPRACHEN

In mehreren Sprachen kommunizieren zu können, ist heutzutage unerlässlich. Während ihrer Schulzeit entwickeln die Schülerinnen und Schüler schrittweise ihre Kompetenzen in Französisch und später auch in Deutsch und Englisch.

MATHEMATIK UND NATURWISSENSCHAFTEN

Die heutige Welt zu verstehen, setzt Wissen und die Entwicklung eines wissenschaftlichen Denkens voraus. Zu diesem Zweck erarbeiten die Schülerinnen und Schüler Begriffe aus den Bereichen Mathematik und Naturwissenschaften, die sie in die Lage versetzen, theoretische Probleme zu lösen und konkrete Situationen anzugehen.

GEISTES- UND SOZIALWISSENSCHAFTEN

Die Herausforderungen der Gesellschaft zu verstehen, gehört zu den Fähigkeiten, die von jeder Person erwartet werden. Dies betrifft die soziale, kulturelle, wirtschaftliche, politische und ökologische Dimension. Als zukünftige Bürgerinnen und Bürger erwerben die Schülerinnen und Schüler geografische, historische und staatsbürgerliche Kenntnisse, die es ihnen ermöglichen, an der Gesellschaft, in der sie leben, teilzuhaben.

KUNST

Das Erforschen und Praktizieren verschiedener künstlerischer Ausdrucksformen fördert die Kreativität. Diese Fächer ermöglichen es den Schülerinnen und Schülern auch, kulturelle Bezüge zu erwerben und künstlerische Fähigkeiten und Techniken zu entwickeln, die ihre Wahrnehmung der sie umgebenden Welt erweitern.

KÖRPER UND BEWEGUNG

Sport zu treiben und zu lernen, wie man gesund und ausgewogen kocht, ermöglicht es den Schülerinnen und Schülern, ihren Körper kennenzulernen und zu ihm Sorge zu tragen. Sie entwickeln durch Bewegung ihre körperlichen Fähigkeiten und lernen die Grundsätze einer gesunden Ernährung kennen.

DIGITALE BILDUNG

Es ist heutzutage für die Entwicklung einer digitalen Kompetenz unerlässlich, die Bedeutung digitaler Werkzeuge zu verstehen. Dazu entwickeln die Schülerinnen und Schüler technische Fertigkeiten und lernen, ihre kritische Haltung gegenüber Informationen und Bildern zu stärken. Ziel ist es, digitale Werkzeuge effektiv und verantwortungsvoll zu nutzen.

DER WESTSCHWEIZER LEHRPLAN IST IN DREI TEILE GEGLIEDERT:

FACHBEREICHE

FÄCHERÜBERGREIFENDE FÄHIGKEITEN

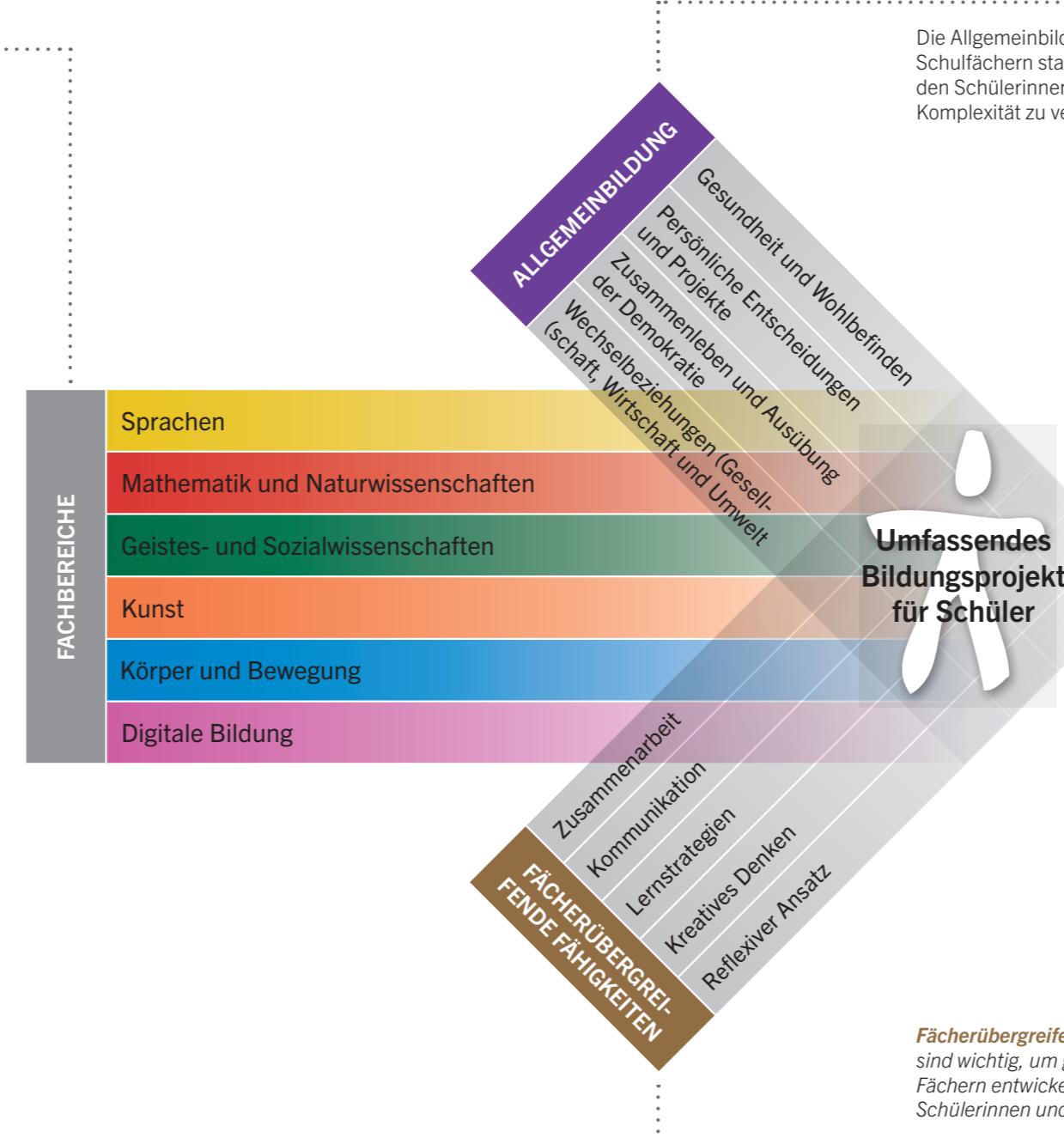
ALLGEMEINBILDUNG

Das umfassende Bildungsprojekt behandelt diese drei Teile in allen Jahren der obligatorischen Schule.

Die Allgemeinbildung

umfasst verschiedene Themenbereiche, die die Schule neben dem Fachunterricht berücksichtigen muss.

Die Allgemeinbildung erarbeitet Wissen und Fähigkeiten, die nicht nur aus den Schulfächern stammen. Sie greift namentlich erzieherischen Aspekte auf und vermittelt den Schülerinnen und Schülern grundlegende Fähigkeiten, um die Welt in ihrer Komplexität zu verstehen, Argumente aufzubauen und ihre Gesundheit zu fördern.



Fächerübergreifende Fähigkeiten

sind wichtig, um gut zu lernen. Sie werden in allen Fächern entwickelt und zu nützlichen Werkzeugen für die Schülerinnen und Schüler beim Lernen.

Während der gesamten Schulzeit entwickeln die Schülerinnen und Schüler fächerübergreifende Fähigkeiten, die allen Fächern und vielen Aktivitäten im Unterricht gemeinsam sind. Diese fächerübergreifenden Fähigkeiten werden nicht gesondert gelehrt, sondern die Schülerinnen und Schüler erwerben sie beispielsweise durch das Lösen von Problemen, die Kommunikation in verschiedenen Sprachen und die Durchführung von Projekten. Diese Fähigkeiten sind auch nach der Schule für das Leben der Schülerinnen und Schüler wichtig, sei es bei der Suche nach einem Arbeitsplatz oder bei der Integration in die Gesellschaft.

STRUCTURE OF COMPULSORY EDUCATION

Compulsory education has three cycles (three stages):

- **Cycle 1** : Years 1 to 4 (students aged 4 to 8)
- **Cycle 2** : Years 5 to 8 (students aged 8 to 12)
- **Cycle 3** : Years 9 to 11 (students aged 12 to 15)



THE CONTEXT OF FRENCH-SPEAKING SWITZERLAND

All the cantons in French-speaking Switzerland have accepted the **French-speaking Swiss schools' agreement (Convention scolaire romande)**. The agreement enables the cantons to work together to:

- > determine the Curriculum,
- > develop teaching resources (textbooks),
- > organise schooling,
- > train teachers.

>>> [More information: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

THE NATIONAL AND INTERCANTONAL CONTEXT

The majority of Swiss cantons have adopted the **Intercantonal agreement on harmonisation of compulsory education** (accord HarmoS).

This agreement provides, in particular, for the development of a Curriculum for each linguistic region in Switzerland. It also defines the organisation of schooling over 11 years and specifies 4 years old as the age for starting school.

>>> [More information: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)

FUTURE DEVELOPMENTS

To support the implementation of the Curriculum, the French-speaking Swiss cantons are working together to develop teaching resources (textbooks used by all the cantons and classroom materials). These teaching resources are being introduced progressively in accordance with a timetable set by the CIIP.

>>> [The timetable for teaching resources for French-speaking Switzerland is available here: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

CURRICULUM FOR FRENCH-SPEAKING SWITZERLAND – WEBSITE

You can find the full Curriculum online. This website is primarily a resource for teachers and its language is therefore appropriate for teaching and subject professionals. There is a glossary to explain some of the terms.

PER MER
PLAN D'ÉTUDES ROMAND MOYENS D'ENSEIGNEMENT ROMANDS RESSOURCES NUMÉRIQUES



>>> [Find the full Curriculum here: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement obligatoire
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

CIIP:

Faubourg de l'Hôpital 68 T +41 32 889 69 72
Case postale 556 ciip@ne.ch
CH-2002 Neuchâtel www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Curriculum for French-Speaking Switzerland (PER) Information for parents

The Curriculum for French-speaking Switzerland (Plan d'Études Romand or PER) defines the learning that all students should cover during their compulsory education. It has been in place for all French-speaking cantons since 2013, enabling a coordinated system of education throughout the French-speaking regions of Switzerland.

Dear parents,

The Curriculum for French-Speaking Switzerland is the product of a long process of discussion and consultation among French-speaking cantons, for the purpose of harmonising compulsory education.

Adopted in 2010 and progressively implemented in 2013, the Curriculum sets out a comprehensive programme of education for students. It describes what students should learn in the course of compulsory education and the levels to be achieved at the end of each cycle (end of Years 4, 8 and 11). Cantons and teaching staff must therefore meet the objectives set out in the Curriculum, but they retain a margin of manoeuvre as regards the ways that the objectives are achieved. Individual cantons may also add some specific subjects depending on their own culture.

This information sheet provides an overview to enable you to understand the structure and content of the Curriculum.

It has been translated into several languages: please contact your canton's education department to obtain a translation.

If you would like more detailed information on the Curriculum for each cycle, you will find a leaflet here:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



The "Conférence Latine" for compulsory education, June 2024

A SHARED POLITICAL WILL

The French-speaking cantons work together within the Intercantonal Conference for Public Education and Culture in French-speaking Switzerland and Ticino (Conférence intercantonale de l'instruction publique et de la culture de la Suisse romande et du Tessin – CIIP). They have created a shared vision of the school and students' education. In 2003, the cantons adopted a *Declaration on the Aims and Objectives of State Schools* which states that:

"The mission of state schools is to provide education and transmit culture to every student. They ensure that knowledge is built and skills acquired so that all students can optimise their potential."

AIMS AND OBJECTIVES

- > To transfer knowledge to students and develop their skills in different fields of study. >>>
- > Schools do not simply pass on knowledge, they also have an educational role in partnership with families. They aim to pass on social values to their students. >>>
- > Schools also seek to enable students to develop more general cross-disciplinary skills that will be of use to them throughout their lives. >>>

This is therefore a comprehensive education programme, taking a holistic approach to the students' development so that they can play a full part in society.

>>> [Further information: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Traduction en anglais

A comprehensive education programme

School activities are part of a comprehensive education programme, set out in the Curriculum for French-Speaking Switzerland. The curriculum sets out the learning that all pupils should cover throughout their compulsory education.

Fields of study

cover the subjects taught in all French-speaking cantons. Every field of study includes several related subjects.

LANGUAGES

It is now essential to be able to communicate in several languages. Students progressively develop their competence in French and then also in German and English as they move through school.

MATHS AND NATURAL SCIENCES

Scientific knowledge and a scientific approach are needed to understand today's world. To this end, students work with mathematical and scientific concepts that enable them to solve theoretical problems and tackle real-life situations

HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Everyone is expected to have the skills to understand the challenges facing society. These challenges have social, cultural, economic, political and environmental aspects. As future citizens, students acquire geographical, historical and civic knowledge enabling them to contribute to the society in which they live.

ARTS

Exploring and practising different forms of artistic expression stimulates creativity. These subjects also allow students to acquire cultural references and develop artistic skills and techniques that enrich their understanding of the world around them

THE HUMAN BODY AND MOVEMENT

By practising sport and learning how to cook healthy and balanced meals, students learn about their bodies and how to take care of them. Students therefore develop their physical abilities through movement and learn the principles of healthy nutrition

DIGITAL EDUCATION

It is now essential to understand the implications of digital resources, as part of developing a digital culture. To this end, students both develop technical skills and learn to enhance their critical approach to information and images. The aim is to use digital resources effectively and responsibly.

THE CURRICULUM FOR FRENCH-SPEAKING SWITZERLAND HAS THREE PARTS:

FIELDS OF STUDY

CROSS-DISCIPLINARY SKILLS

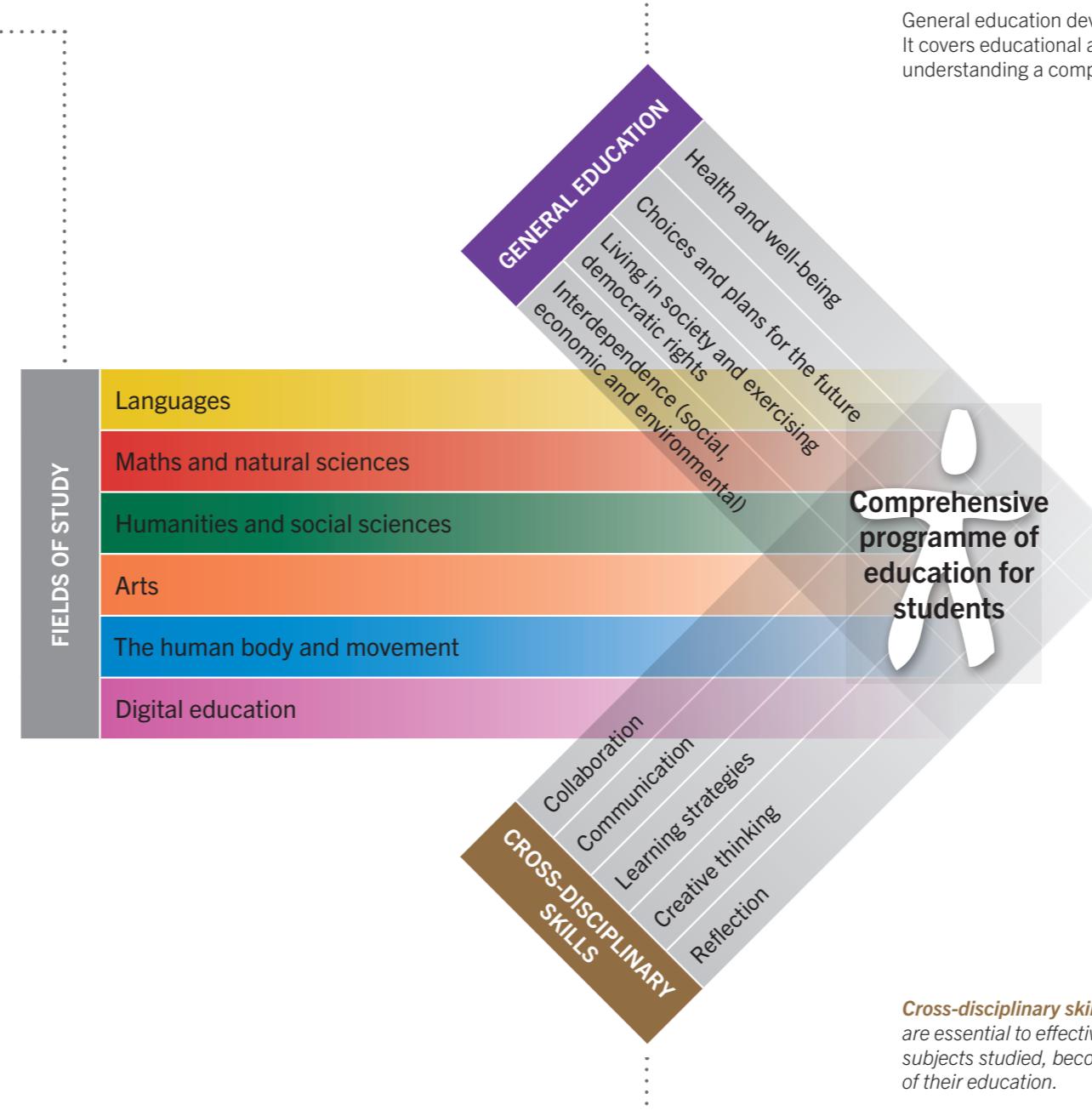
GENERAL EDUCATION

The comprehensive education programme incorporates all three dimensions in every year of compulsory education.

General education

covers a range of matters that schools should take into account in addition to teaching subjects within the fields of study.

General education develops knowledge and skills that go beyond academic subjects. It covers educational aspects while teaching students skills that are essential for understanding a complex world, constructing arguments and living healthily.



Cross-disciplinary skills

are essential to effective learning. They are developed in all subjects studied, becoming useful to students in all aspects of their education.

Throughout their time at school, students develop cross-disciplinary skills, common to all subjects and many classroom activities. These cross-disciplinary skills are not taught separately: students acquire them in ways such as solving problems, communicating in different languages and working on projects. These skills are also important to students after they leave school, for finding a job and contributing to society.



مشروع تعليمي شامل

تُعد الأنشطة التي تُنفَّذ في المدرسة جزءاً من مشروع تعليمي شامل، يحدده المنهج الدراسي الروماني (PER). يصف هذا المنهج التعليم الذي يجب على كل تلميذ أن يحقق طوال فترة تعليمه الإلزامي.

ينقسم المنهج الدراسي الروماني إلى 3 أجزاء:

المجالات التخصصية

التعليم العام

المهارات المشتركة

يتناول المشروع التعليمي الشامل هذه الأبعاد الثلاثة طوال سنوات الدراسة الإلزامية.

التعليم العام

يجمع بين مختلف الموضوعات التي يجب أن تأخذها المدرسة في عين الاعتبار إضافة إلى المواد الدراسية.

يتعلق التعليم العام بالمعارف والمهارات التي لا تستمد فقط من المواد الدراسية. فهو يعالج الجوانب التربوية ويعمل الطلاب على تعلم المهارات الأساسية لهم في العالم بكل تعقيدياته وبناء الحجج والعمل على تعزيز صحتهم.

المجالات التخصصية

تجمع المواد الدراسية التي تُدرَّس في جميع كليات سويسرا الناطقة بالفرنسية. يحتوي كل مجال على عدة تخصصات دراسية مرتبطة بعضها البعض.

اللغات

في أيامنا هذه، تعد القدرة على التواصل بعدة لغات أمراً ضرورياً. وعلى مدار فترة دراسته، سيتمكن التلميذ من تربية مهاراته تدريجياً في اللغة الفرنسية ومن ثم الألمانية والإنجليزية.

الرياضيات والعلوم الطبيعية

يتطلب فهم عام اليوم كثيراً من المعرفة وتحفيز الذهن العلمي. تحقيقاً لهذه الغاية، يتدرَّب التلميذ على مفاهيم الرياضيات والعلوم، مما سيسمح له بحل المشكلات النظرية والتعامل مع المسائل العملية.

العلوم الإنسانية والإجتماعية

من إحدى المهارات المتوقعة من أي شخص هي فهم تحديات المجتمع. ويشمل ذلك القضايا الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والسياسية والبيئية. كمواطن مستقبلي، يكتسب التلميذ المعرفة الجغرافية والتاريخية والمدنية التي يمكنه من المشاركة البناءة في المجتمع الذي يعيش فيه.

الفنون

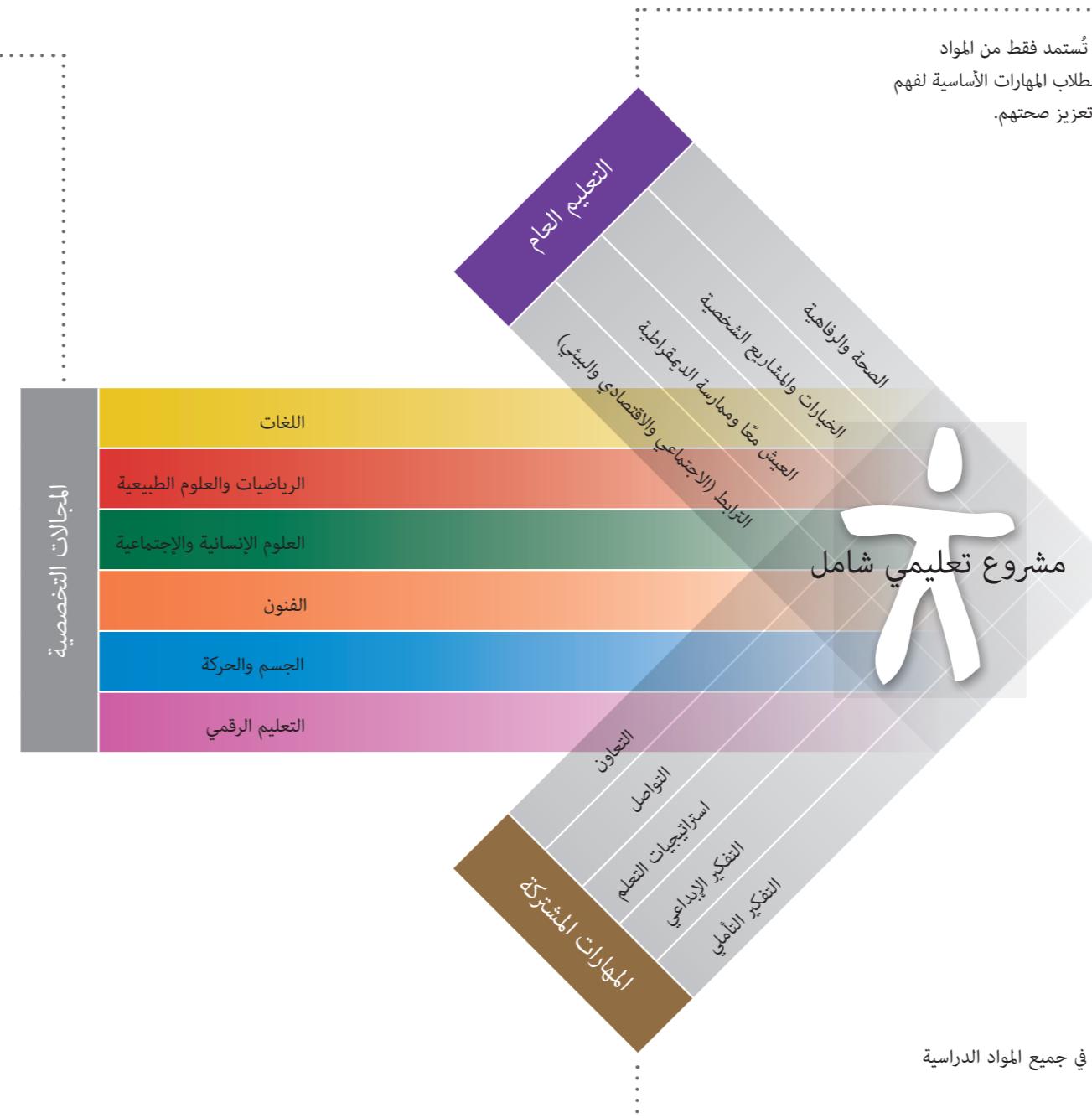
إن استكشاف وممارسة أشكال التعبير الفني المختلفة يحفز الإبداع. تمكَّن هذه المواد الدراسية التلميذ من اكتساب مراجع ثقافية وتنمية المهارات والتقنيات الفنية التي توسيع إدراكه للعالم المحيط به.

الجسم والحركة

ممارسة الرياضة وتعلم الطهي بطريقة صحية ومتوازنة تسمح للتلميذ التعرُّف على جسمه وعلى كيفية العناية به. يطور التلاميذ قدراتهم البدنية من خلال الحركة ويتعلمون مبادئ الأكل الصحي.

التعليم الرقمي

يعد فهم تداعيات استخدام الأدوات الرقمية أمراً ضرورياً في الوقت الحاضر من أجل تطوير ثقافة رقمية. لذلك، يتطور التلميذ المهارات التقنية ويتعلم تقوية تفكيره النقدي أمام المعلومات والصور. الهدف هو استخدام الأدوات الرقمية بفعالية ومسؤولية.



المهارات المشتركة

هي جوانب أساسية للتعلم الجيد. إنها تتتطور في جميع المواد الدراسية وتصبح أدوات مفيدة في تلمذة الطالب.

يكسب التلميذ طوال مسيرته المدرسية، مهارات متعددة من خلال المنهاج الدراسي وهي مهارات مشتركة بين جميع المواد والعديد من الأنشطة التي تقام في الصف. لا يتم تدريس هذه المهارات المتعددة لذاتها، بل يكتسبها التلميذ من خلال حل المشكلات والتواصل بلغات مختلفة مثلاً عند تنفيذ أحد المشاريع. هذه المهارات مهمة لحياة الطالب بعد المدرسة أيضاً، سواء كان يبحث عن وظيفة أو لكي يندمج في المجتمع.

ESTRUCTURA DE LA ESCOLARIZACIÓN OBLIGATORIA

La escolarización obligatoria se divide en tres ciclos (tres etapas):

- **Ciclo 1** : De primer a cuarto curso (alumnado de 4 a 8 años)
- **Ciclo 2** : De quinto a octavo curso (alumnado de 8 a 12 años)
- **Ciclo 3** : De noveno a undécimo curso (alumnado de 12 a 15 años)



CONTEXTO DE LA SUIZA ROMANDA

Todos los cantones de la Suiza romanda han aceptado la **Convención escolar romanda**. Esta convención permite a los cantones trabajar conjuntamente para:

- > Definir el plan de estudios,
- > Elaborar los medios de enseñanza (libros escolares),
- > Organizar la escolarización,
- > Formar al personal docente.

>>> [Más información en: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

CONTEXTO NACIONAL E INTERCANTONAL

La mayoría de cantones suizos han adoptado el **Acuerdo intercantonal para la armonización de la escolarización obligatoria** (acuerdo HarmoS). Este acuerdo prevé, en particular, la elaboración de un plan de estudios por región lingüística. También define la organización escolar en 11 cursos y establece que el inicio de la escolarización es a los 4 años de edad.

>>> [Más información en: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)

PERSPECTIVAS

Para poder implementar el PER, los cantones francófonos elaboran conjuntamente los medios de enseñanza romandos (libros escolares empleados en todos los cantones y material de clase). Estos medios de enseñanza se introducen de forma progresiva según un calendario fijado por la CIIP.

>>> [Consulte la planificación de los medios de enseñanza romandos en www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

PLATAFORMA DEL PLAN DE ESTUDIOS DE LA SUIZA ROMANDA

VLa versión completa del PER está disponible en línea. Por encima de todo, se trata de una herramienta enfocada al personal docente, motivo por el cual en él se emplea un lenguaje específico dirigido al cuerpo profesional de la enseñanza y de las disciplinas. Incluye un glosario para explicar algunos términos.



>>> [Consulte el PER completo en www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEE/O/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

Dirección general de
l'enseñanza obligatoria
y de la pedagogía
especializada
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

CIIP:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en espagnol

Plan de estudios de la Suiza romanda (PER) Documento informativo para familias

El PER establece qué contenidos debe aprender el alumnado durante el período de escolarización obligatoria. Desde 2013, el PER es aplicable a todos los cantones de la Suiza romanda y permite tener un sistema educativo coordinado en toda la región francófona del país.

Estimadas familias,

El Plan de estudios de la Suiza romanda es el resultado de un largo proceso de intercambios y consultas entre los distintos cantones francófonos a fin de armonizar la escolarización obligatoria. El PER fue adoptado en 2010 y entró en vigor progresivamente en 2013. Define un proyecto global de formación para el alumnado. El PER establece los contenidos que el alumnado debe adquirir durante el período de escolarización obligatoria al final de cada ciclo (al terminar cuarto, octavo y undécimo curso).

Así pues, los cantones y los cuerpos docentes deben ceñirse a los objetivos descritos por el PER, si bien conservan cierto margen de maniobra en relación con los medios para alcanzarlos. Asimismo, un cantón puede añadir más aprendizajes específicos según su cultura particular.

En este folleto encontrará información general para entender mejor la estructura y el contenido del PER.

El folleto está disponible en varios idiomas: contacte con el servicio de educación de su cantón para recibir un ejemplar traducido.

Si desea obtener más información sobre el PER de cada ciclo, consulte el folleto disponible en el enlace siguiente:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conferencia latina sobre la educación obligatoria, junio de 2024

UNA VOLUNTAD POLÍTICA

Los cantones francófonos trabajan conjuntamente y se agrupan bajo la Conferencia intercantonal de la educación pública y la cultura de la Suiza romanda y del Tesino (CIIP). Han desarrollado una visión compartida sobre la escuela y la formación del alumnado. En 2003, los cantones adoptaron la *Declaración sobre los fines y los objetivos de la escuela pública*, según la cual:

«La escuela pública asume un mandato de formación y de transmisión cultural para todo el alumnado. Garantiza la construcción del conocimiento y la adquisición de competencias que permitan al alumnado desarrollar su potencial de forma óptima.»

FINES Y OBJETIVOS

- > Transmitir conocimientos al alumnado y desarrollar sus competencias en las distintas disciplinas. >>>
- > Además de la formación, la escuela desempeña un rol educativo conjuntamente con las familias. Aspira a transmitir al alumnado los valores de la sociedad. >>>
- > La escuela también quiere contribuir a que el alumnado desarrolle capacidades transversales más generales que les sean de utilidad a lo largo de la vida. >>>

Se trata, pues, de un proyecto global de formación que concibe el desarrollo integral del alumnado para su posterior inserción en la sociedad.

>>> [Más información: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Un proyecto global de formación

Las actividades realizadas en la escuela se enmarcan dentro de un proyecto global de formación fijado por el Plan de estudios de la Suiza romanda (PER). Dicho plan establece los conocimientos que debe adquirir el alumnado durante el período de escolarización obligatoria.

Los ámbitos disciplinarios

agrupan las disciplinas escolares impartidas en todos los cantones francófonos. Cada ámbito disciplinario engloba varias disciplinas escolares relacionadas entre sí.

LENGUAS

En el mundo actual, es indispensable poder comunicarse en distintas lenguas. Durante la escolarización, el alumnado desarrolla progresivamente sus competencias en francés, además del alemán y el inglés.

MATEMÁTICAS Y CIENCIAS NATURALES

Entender el mundo actual pasa por adquirir conocimientos y por desarrollar un espíritu científico. Con este objetivo, el alumnado trabaja conceptos matemáticos y científicos que le permitirán resolver problemas teóricos y hacer frente a situaciones concretas.

CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

Entender los desafíos de la sociedad forma parte de las competencias esperadas de cualquier individuo. Aquí se engloban los aspectos sociales, culturales, económicos, políticos y medioambientales. Como futuros ciudadanos y ciudadanas, el alumnado adquiere conocimientos geográficos, históricos y civiles que les permitirán participar en la sociedad en la que viven.

ARTES

Explorar y practicar distintas formas de expresión artística estimula la creatividad. Estas disciplinas también permiten al alumnado adquirir referencias culturales y desarrollar competencias y técnicas artísticas que amplían su percepción del mundo que les rodea.

CUERPO Y MOVIMIENTO

Practicar deporte y aprender a cocinar de forma saludable y equilibrada permite al alumnado conocer su cuerpo y cuidarlo. El alumnado también desarrolla habilidades físicas relacionadas con el movimiento y aprende los principios de una alimentación saludable.

EDUCACIÓN DIGITAL

En la era actual, es fundamental entender las implicaciones de las herramientas digitales para desarrollar una cultura digital. Para ello, el alumnado desarrolla competencias técnicas y aprende a reforzar su espíritu crítico ante la información y las imágenes. El objetivo consiste en utilizar las herramientas digitales de forma eficaz y responsable.

EL PLAN DE ESTUDIOS DE LA SUIZA ROMANDA SE ARTICULA EN TRES PARTES:

LOS ÁMBITOS DISCIPLINARIOS

El proyecto de formación global trabaja en torno a estas tres dimensiones durante todos los años de escolarización obligatoria.

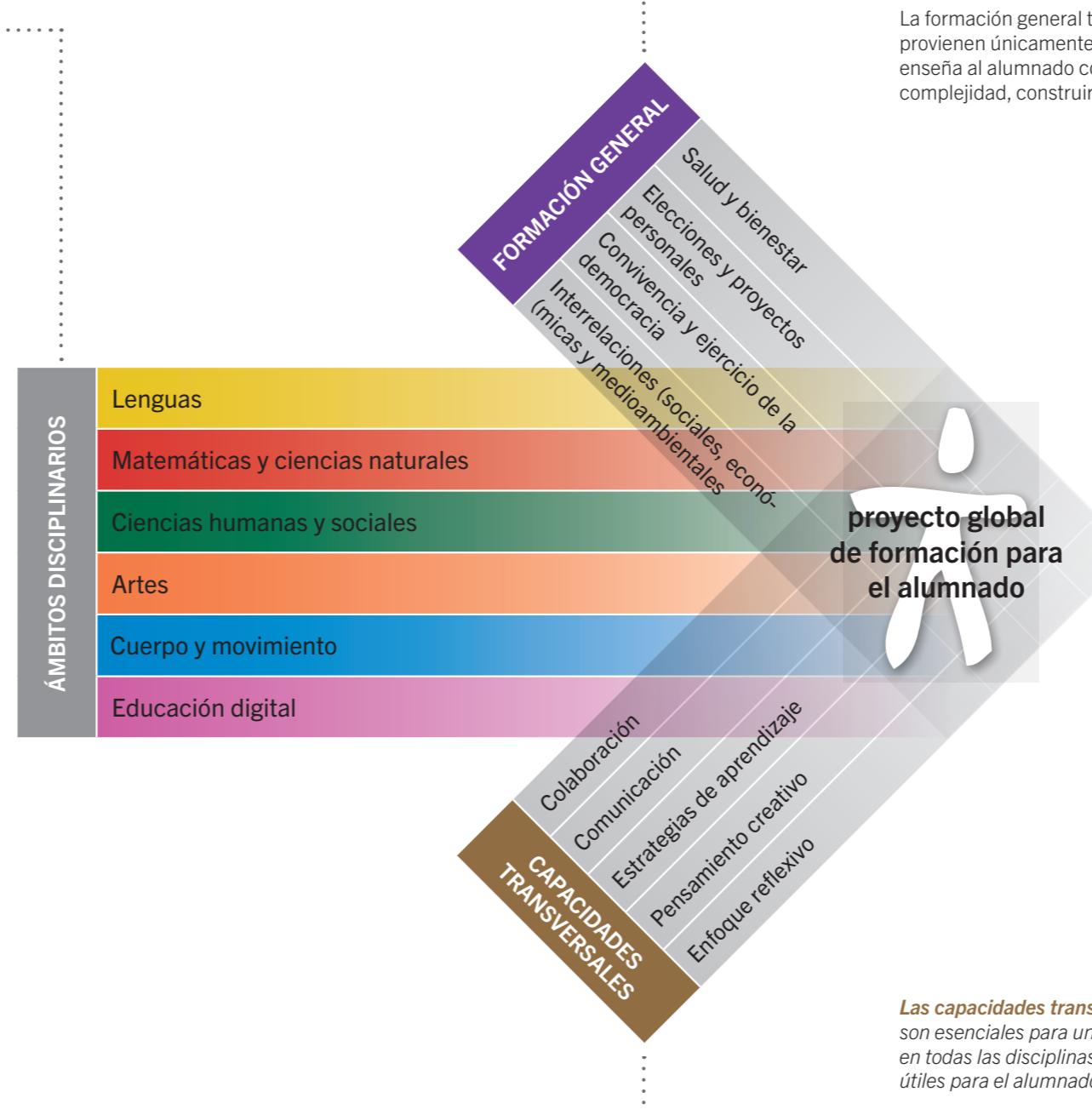
LAS CAPACIDADES TRANSVERSALES

LA FORMACIÓN GENERAL

La formación general

agrupa varios temas que la escuela debe tener en cuenta además de la enseñanza de las disciplinas.

La formación general trabaja los conocimientos y las competencias que no provienen únicamente de las disciplinas escolares. Trata aspectos educativos y enseña al alumnado competencias esenciales para entender el mundo con toda su complejidad, construir argumentos y fomentar la salud.



Las capacidades transversales

son esenciales para un aprendizaje correcto. Se desarrollan en todas las disciplinas y se convierten en herramientas útiles para el alumnado y sus aprendizajes.

Durante el período de escolarización, el alumnado desarrolla capacidades transversales comunes en todas las disciplinas y en varias actividades en el aula. Dichas capacidades transversales no se enseñan como tales, pero el alumnado las adquiere, por ejemplo, al resolver problemas, al comunicarse en varias lenguas o al realizar proyectos. Estas capacidades son importantes para la vida del alumnado, incluso después de la escuela, ya sea para encontrar empleo, ya sea para integrarse en la sociedad.

STRUTTURA DELLA SCUOLA DELL'OBBLIGO

L'istruzione obbligatoria si divide in tre cicli (tre livelli):

- **Ciclo 1:** Dal 1° al 4° anno (alunni dai 4 agli 8 anni)
- **Ciclo 2:** Dal 5° all'8° anno (alunni dagli 8 ai 12 anni)
- **Ciclo 3:** Dal 9° all'11° anno (alunni dai 12 ai 15 anni)



CONTESTO ROMANDO

Tutti i cantoni della Svizzera romanda hanno approvato la **Convenzione scolastica romanda**. La convenzione permette ai cantoni di lavorare insieme per:

- > definire il piano di studi,
- > realizzare i mezzi d'insegnamento (libri scolastici),
- > organizzare la scuola,
- > formare gli/insegnanti.

>>> [Maggiori informazioni su: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

CONTESTO NAZIONALE E INTERCANTONALE

La maggior parte dei cantoni svizzeri ha adottato l'**Accordo intercantonale sull'armonizzazione della scuola obbligatoria** (Concordato HarmoS). Tale accordo prevede in particolare la realizzazione di un piano di studi per ogni regione linguistica. Esso definisce inoltre l'organizzazione della scuola su un arco temporale di 11 anni e fissa l'età di inizio della scolarizzazione a 4 anni.

>>> [Maggiori informazioni su: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)

PROSPETTIVE

Per l'attuazione del PER, i cantoni romandi collaborano insieme alla realizzazione di mezzi di insegnamento romandi (libri scolastici utilizzati da tutti i cantoni e materiale per il lavoro in classe). Questi mezzi di insegnamento sono introdotti e si arricchiscono progressivamente secondo un calendario stabilito dalla CIIP.

>>> [Pianificazione dei mezzi di insegnamento romandi disponibile su www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

PIATTAFORMA DEL PIANO DI STUDI ROMANDO

Il PER completo è disponibile in rete. Esso è prima di tutto uno strumento di lavoro per gli/insegnanti e per questo utilizza un linguaggio specifico destinato a chi opera nel campo dell'insegnamento e delle discipline scolastiche. È disponibile un glossario per la spiegazione di alcuni termini.



PLAN D'ÉTUDES ROMAND MOYENS D'ENSEIGNEMENT ROMANDS RESSOURCES NUMÉRIQUES



>>> [Il testo integrale del PER è disponibile su www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE ET DE LA PÉDAGOGIE SPÉCIALISÉE
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

CIIP:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en italien

Piano di studi romando (PER) Documento d'informazione per i genitori

Il PER definisce i contenuti dell'apprendimento che tutti gli alunni e le alunne devono assimilare durante gli anni della scuola dell'obbligo. Dal 2013 è attuato in tutti i cantoni romandi allo scopo di realizzare un sistema d'istruzione coordinato in tutta la regione francofona della Svizzera.

Cari genitori,

Il Piano di studi romando (PER) è il risultato di un lungo processo di scambio e consultazione tra i cantoni romandi per armonizzare la scuola dell'obbligo.

Adottato nel 2010 e progressivamente attuato nel 2013, il PER definisce un progetto globale di formazione per l'alunno/a. Descrive ciò che gli alunni e le alunne devono apprendere durante gli anni della scuola dell'obbligo e i traguardi che devono raggiungere alla fine di ogni ciclo di studi (fine del 4°, dell'8° e dell'11° anno).

I cantoni e il corpo insegnante devono pertanto rispettare gli obiettivi descritti nel PER, ma dispongono di un certo margine di manovra in merito ai mezzi per conseguirli. Un cantone può anche aggiungere contenuti di apprendimento specifici in base alla propria cultura.

Questo volantino fornisce alcune informazioni generali per comprendere la struttura e i contenuti del PER.

Il volantino è tradotto in diverse lingue : per riceverne una copia tradotta, ci si può rivolgere al servizio dell'insegnamento del proprio cantone.

Per maggiori informazioni sul PER per ogni ciclo, è possibile consultare un opuscolo disponibile al seguente link:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conferenza latina dell'insegnamento obbligatorio, giugno 2024

UNA VOLONTÀ POLITICA

I cantoni romandi sono riuniti nella Conferenza intercantonale dell'istruzione pubblica e della cultura della Svizzera romanda e del Ticino (CIIP) e lavorano insieme al fine di sviluppare una visione condivisa per la scuola e la formazione degli alunni e delle alunne. Nel 2003, i cantoni hanno adottato una *Dichiarazione sulle finalità e gli obiettivi della Scuola pubblica* nella quale si precisa che:

«La Scuola pubblica si assume la missione di promuovere l'istruzione e la trasmissione della cultura presso tutti gli alunni e le alunne. Essa garantisce la costruzione di conoscenze e l'acquisizione di competenze che consentiranno a ognuno/a di sviluppare le proprie potenzialità in modo ottimale».

FINALITÀ E OBIETTIVI

- > Trasmettere conoscenze agli alunni e alle alunne e contribuire allo sviluppo delle loro competenze nelle diverse discipline. >>
- > Oltre all'istruzione, la scuola ha un ruolo educativo da svolgere in collaborazione con le famiglie. Essa punta a trasmettere agli alunni e alle alunne i valori della società. >>
- > La scuola cerca inoltre di favorire negli alunni e nelle alunne lo sviluppo di capacità trasversali più generali che saranno loro utili per tutta la vita. >>

Si tratta dunque di un progetto globale di formazione che mira allo sviluppo dell'alunno/a a 360 gradi per permettergli/le di inserirsi nella società.

>>> [Per maggiori informazioni: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Un progetto globale di formazione

Le attività svolte a scuola fanno parte di un progetto globale di formazione definito dal Piano di studi romando (Plan d'études romand, PER). Il piano descrive i contenuti dell'apprendimento che ogni alunno/a deve assimilare per tutta la durata della scuola dell'obbligo.

Gli Ambiti disciplinari

riuniscono l'insieme delle discipline scolastiche impartite in tutti i cantoni romandi. Ogni ambito disciplinare comprende diverse discipline scolastiche che hanno collegamenti tra loro.

LINGUE

Saper comunicare in diverse lingue è indispensabile al giorno d'oggi. Nel corso degli anni scolastici, l'alunno/a sviluppa progressivamente le proprie competenze in lingua francese e successivamente anche in tedesco e in inglese.

MATEMATICA E SCIENZE DELLA NATURA

Acquisire conoscenze e sviluppare una mente scientifica è indispensabile per comprendere il mondo attuale. A questo scopo, l'alunno/a studia concetti di matematica e di scienze che gli/le consentiranno di risolvere problemi teorici e affrontare situazioni concrete.

SCIENZE UMANE E SOCIALI

Tra le competenze richieste ad ogni individuo vi è la capacità di comprendere le problematiche della società nelle loro dimensioni sociali, culturali, economiche, politiche e ambientali. Come futuro cittadino o futura cittadina, l'alunno/a acquisisce conoscenze geografiche, storiche e civiche che gli/le permettono di essere partecipe della società in cui vive.

ARTI

Esplorare e praticare diverse forme di espressione artistica stimola la creatività. Queste discipline inoltre consentono all'alunno/a di acquisire riferimenti culturali e sviluppare competenze e tecniche di espressione artistica che ampliano la sua percezione del mondo circostante.

CORPO E MOVIMENTO

Fare sport e imparare ad alimentarsi in maniera sana ed equilibrata permette di conoscere il proprio corpo e di prendersene cura. Gli alunni e le alunne sviluppano quindi le proprie capacità fisiche attraverso il movimento e apprendono i principi alla base di un'alimentazione sana.

EDUCAZIONE DIGITALE

Comprendere le implicazioni degli strumenti digitali è oggi indispensabile per sviluppare una cultura digitale. Per questo, l'alunno/a sviluppa competenze tecniche e impara a rafforzare il proprio spirito critico nei confronti delle informazioni e delle immagini, con l'obiettivo di utilizzare gli strumenti digitali in maniera efficace e responsabile.

IL PIANO DI STUDI ROMANDO È ORGANIZZATO IN TRE PARTI:

GLI AMBITI DISCIPLINARI

Il progetto di formazione globale opera in queste tre dimensioni durante tutti gli anni della scuola dell'obbligo.

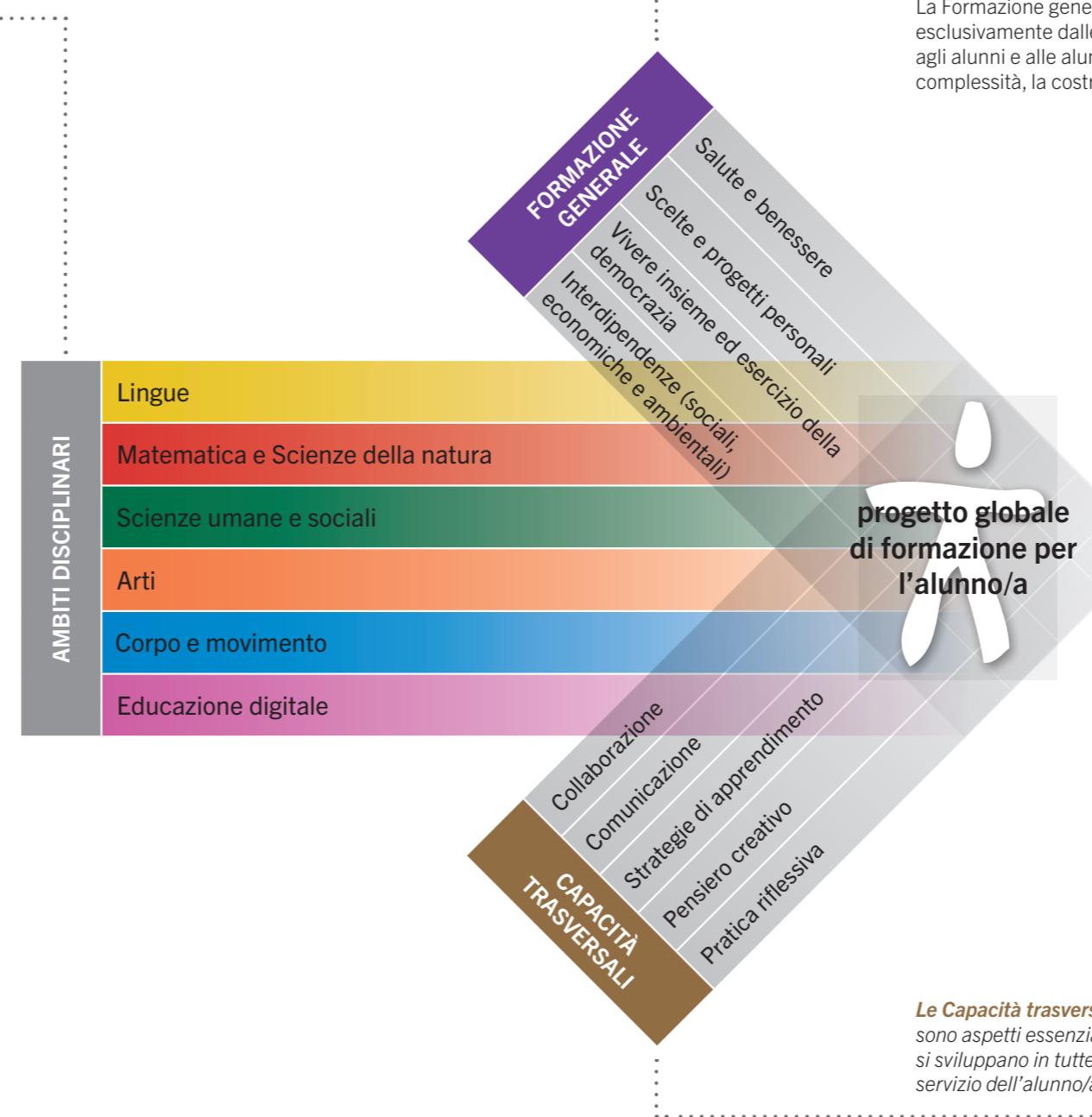
LE CAPACITÀ TRASVERSALI

LA FORMAZIONE GENERALE

La Formazione generale

raggruppa diverse tematiche che la scuola deve considerare accanto all'insegnamento delle discipline.

La Formazione generale riguarda conoscenze e competenze che non provengono esclusivamente dalle discipline scolastiche. Essa affronta aspetti educativi e impartisce agli alunni e alle alunne competenze essenziali per la comprensione del mondo nella sua complessità, la costruzione di argomentazioni e la promozione della loro salute.



Le Capacità trasversali

sono aspetti essenziali per la riuscita dell'apprendimento. Esse si sviluppano in tutte le discipline e diventano strumenti utili al servizio dell'alunno/a per il suo apprendimento.

Durante tutta la sua scolarizzazione, l'alunno/a sviluppa capacità trasversali che sono comuni a tutte le discipline e a numerose attività svolte in classe. Queste capacità trasversali non sono insegnate in quanto tali, ma l'alunno/a le acquisisce ad esempio nel risolvere problemi, nel comunicare in diverse lingue e nel realizzare progetti. Queste capacità sono importanti nella vita dell'alunno/a anche al termine della scuola, che sia per inserirsi nel mondo del lavoro o per integrarsi nella società.

ESTRUTURA DA ESCOLARIDADE OBRIGATÓRIA

A escolaridade obrigatória está dividida em três ciclos (três etapas):

- **Ciclo 1:** 1.º ao 4.º anos (alunos dos 4 aos 8 anos)
- **Ciclo 2:** 5.º ao 8.º anos (alunos dos 8 aos 12 anos)
- **Ciclo 3:** 9.º ao 11.º anos (alunos dos 12 aos 15 anos)



CONTEXTO DA SUÍÇA FRANCÓFONA

Todos os cantões da Suíça Francófona aceitaram a **Convenção Escolar para a Suíça Francófona**. Esta convenção permite que os cantões trabalhem juntos para:

- > definir o plano de estudos,
- > elaborar meios de ensino (livros escolares),
- > organizar a escolaridade,
- > formar os docentes.

>>> Mais informações em: www.ciip.ch

CONTEXTO NACIONAL E INTERCANTONAL

A maior parte dos cantões suíços adotou o **Acordo Intercantonal sobre a Harmonização da Escolaridade Obrigatória** (acordo HarmoS).

Este acordo prevê, nomeadamente, a elaboração de um plano de estudos por região linguística. Também define a organização da escola ao longo de 11 anos e define a idade de entrada na escola aos 4 anos.

>>> Mais informações em: www.cdip.ch

PERSPECTIVAS

Para pôr o PESF em prática, os cantões francófonos elaboram em conjunto meios de ensino francófono (livros escolares utilizados por todos os cantões e material de sala de aula). Estes meios de ensino são introduzidos progressivamente consoante um calendário definido pela CIIP.

>>> Planeamento dos meios de ensino francófonos disponível em www.ciip.ch

PLATAFORMA DO PLANO DE ESTUDOS SOBRE A SUÍÇA FRANCÓFONA

Pode encontrar o PESF completo online. Trata-se, antes de mais, de uma ferramenta para os(as) docentes, pelo que tem uma linguagem específica destinada aos profissionais do ensino e das disciplinas. Está disponível um glossário para explicar alguns termos.



PLAN D'ÉTUDES ROMAND MOYENS D'ENSEIGNEMENT ROMANDS RESSOURCES NUMÉRIQUES



>>> Pode encontrar tudo sobre o PESF em www.per-mer.ch

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo



Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en português

Plano de Estudos para a Suíça Francófona (PER) Documento informativo para os pais

O PESF define as aprendizagens que todos os alunos devem abordar durante a sua escolaridade obrigatória. Está implementado desde 2013 em todos os cantões francófonos e permite ter um sistema de educação coordenado em toda a região francófona da Suíça.

Caros pais,

O Plano de Estudos para a Suíça Francófona é o resultado de um longo processo de intercâmbio e de encontros entre os cantões francófonos para harmonizar a escolaridade obrigatória. Adotado em 2010 e implementado progressivamente em 2013, o PESF define um projeto global de formação para os alunos. Descreve aquilo que os alunos devem aprender durante a sua escolaridade obrigatória e os níveis a atingir no fim de cada ciclo (fim do 4.º, 8.º e 11.º anos). Os cantões e o corpo docente devem, por conseguinte, respeitar os objetivos descritos no PESF, mas têm uma margem de manobra quanto aos meios para atingi-los. Um cantão também pode acrescentar determinadas aprendizagens específicas, consoante a sua própria cultura.

Este folheto dá-vos algumas informações gerais para compreender a estrutura e os conteúdos do PESF.

Encontra-se traduzido em diversos idiomas: contacte o departamento de ensino do seu cantão para obter uma tradução. Caso pretenda obter mais detalhes por ciclo sobre o PESF, pode consultar uma brochura clicando no seguinte link:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Conferência latina do ensino obrigatório, junho de 2024



UMA VONTADE POLÍTICA

Os cantões francófonos trabalham em conjunto e estão agrupados na Conferência Intercantonal da Instrução Pública e da Cultura da Suíça Francófona e do Ticino (CIIP). Desenvolveram uma visão partilhada para a escola e a formação dos alunos. Em 2003, os cantões adotaram uma *Declaração sobre as finalidades e objetivos da Escola Pública* que especifica que:

«A Escola Pública assume missões de instrução e de transmissão cultural junto de todos os alunos. Assegura a construção de conhecimentos e a aquisição de competências que permitem que cada pessoa desenvolva as suas potencialidades de forma ideal.»

FINALIDADES E OBJETIVOS

- > Transmitir conhecimentos aos alunos e desenvolver as suas competências nas diferentes disciplinas. >>
- > Para além da instrução, a escola desempenha um papel educativo em parceria com as famílias. Visa transmitir aos alunos valores da sociedade. >>
- > A escola também procura desenvolver junto dos alunos capacidades transversais mais gerais que lhes serão úteis ao longo da vida. >>

Trata-se, portanto, de um projeto global de formação que tem como objetivo o desenvolvimento dos alunos no seu todo, para que possam inserir-se na sociedade.

>>> Para mais informações: www.per-mer.ch

Um projeto global de formação

As atividades realizadas na escola inscrevem-se num projeto global de formação, definido pelo Plano de Estudos para a Suíça Francófona (PESF). Este plano descreve as aprendizagens que cada aluno deve efetuar ao longo de toda a sua escolaridade obrigatória.

As Áreas Disciplinares

agrupam as disciplinas escolares ministradas em todos os cantões francófonos. Cada área disciplinar contém diversas disciplinas escolares que estão relacionadas entre si.

IDIOMAS

Saber comunicar em diversos idiomas é indispensável nos dias de hoje. Durante a sua escolaridade, os alunos desenvolvem progressivamente as suas competências em francês, mas também em alemão e inglês.

MATEMÁTICA E CIÊNCIAS NATURAIS

Compreender o mundo atual implica ter conhecimentos e o desenvolvimento de um espírito científico. Com este intuito, os alunos trabalham noções de matemática e de ciências que vão permitir-lhes resolver problemas teóricos e abordar situações concretas.

CIÊNCIAS HUMANAS E SOCIAIS

Compreender os desafios da sociedade faz parte das competências esperadas de qualquer pessoa. Isto diz respeito às dimensões sociais, culturais, económicas, políticas e ambientais. Como futuros cidadãos, os alunos adquirem conhecimentos geográficos, históricos e cívicos que vão permitir-lhes participar na sociedade em que vivem.

ARTES

Explorar e praticar diversas formas de expressão artística estimula a criatividade. Estas disciplinas também permitem que os alunos adquiram referências culturais e desenvolvam competências e técnicas artísticas que alargam a sua percepção do mundo que os rodeia.

CORPO E MOVIMENTO

Praticar desporto e aprender a cozinhar de forma saudável e equilibrada permite que os alunos conheçam o seu corpo e cuidem dele. Os alunos desenvolvem assim as suas capacidades físicas através do movimento e aprendem os princípios de uma alimentação saudável.

EDUCAÇÃO DIGITAL

Compreender as implicações das ferramentas digitais é indispensável nos dias de hoje para desenvolver uma cultura digital. Para tal, os alunos desenvolvem competências técnicas e aprendem a reforçar o seu espírito crítico face às informações e às imagens. O objetivo consiste em utilizar as ferramentas digitais de forma eficiente e responsável.

O PLANO DE ESTUDOS SOBRE A SUÍÇA FRANCÓFONA ESTÁ ORGANIZADO EM TRÊS PARTES:

AS ÁREAS DISCIPLINARES

AS CAPACIDADES TRANSVERSAIS

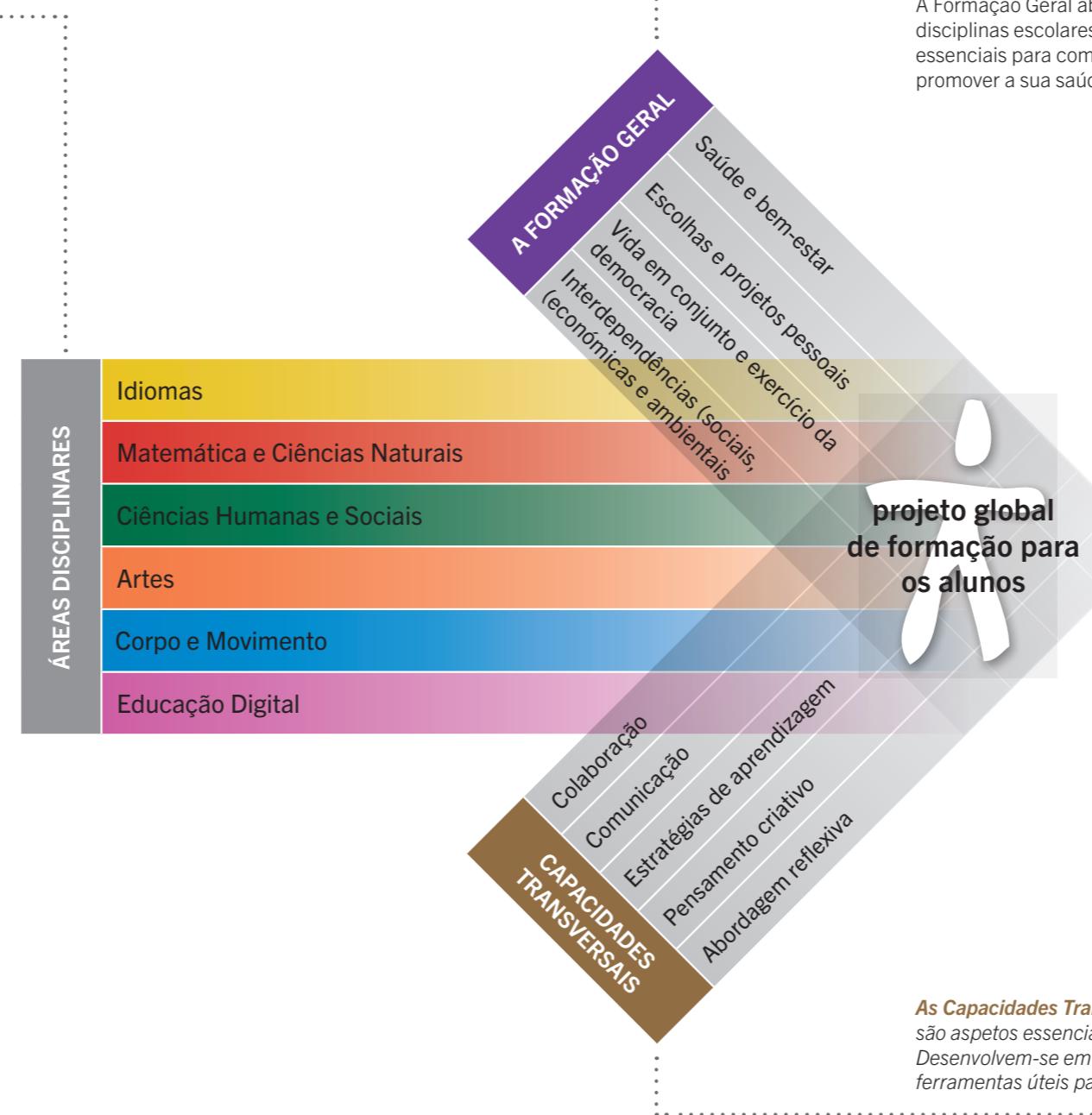
A FORMAÇÃO GERAL

O projeto de formação global trabalha estas três dimensões em todos os anos do ensino obrigatório.

A Formação Geral

reúne diversas temáticas que a escola deve ter em consideração, para além do ensino das disciplinas.

A Formação Geral aborda conhecimentos e competências que não provêm apenas das disciplinas escolares. Aborda aspectos educativos e ensina aos alunos competências essenciais para compreender o mundo na sua complexidade, construir argumentos e promover a sua saúde.



As Capacidades Transversais

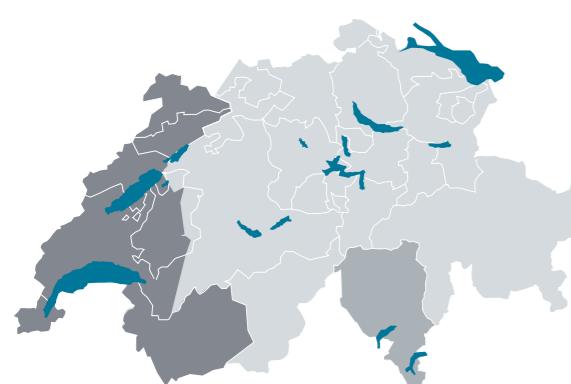
são aspectos essenciais para aprender corretamente. Desenvolvem-se em todas as disciplinas e tornam-se ferramentas úteis para os alunos nas suas aprendizagens.

Ao longo de toda a sua escolaridade, os alunos desenvolvem capacidades transversais que são comuns a todas as disciplinas e a diversas atividades na sala de aula. Essas capacidades transversais não são ensinadas para si mesmas, mas os alunos adquirem-nas, por exemplo, resolvendo problemas, comunicando em diversos idiomas e realizando projetos. Essas capacidades são importantes para a vida dos alunos também depois da escola, seja para encontrarem emprego ou para se integrarem na sociedade.

STRUKTURA OBAVEZNOG ŠKOLOVANJA

Obavezno školovanje je podeljeno na tri ciklusa (tri etape):

- **Ciklus 1:** od 1. do 4. razreda (učenici od 4 do 8 godina)
- **Ciklus 2:** od 5. do 8. razreda (učenici od 8 do 12 godina)
- **Ciklus 3:** od 9. do 11. razreda (učenici od 12 do 15 godina)



KONTEKST ROMANDIJE

Svi romandski kantoni su usvojili **Romandski školsku konvenciju**. Ta konvencija omogućuje kantonima da rade zajedno na:

- > definisanju školskog programa,
- > pisani sredstava za nastavu (školskih knjiga),
- > organizovanju školovanja,
- > edukovanju nastavnika.

>>> [Više informacija na: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

NACIONALNI I INTERKANTONALNI KONTEKST

Većina švajcarskih kantona su usvojili **Sporazum o uskladištanju obaveznog obrazovanja** (sporazum HarmoS).

Ovaj sporazum predviđa posebno stvaranje školskog programa prema jezičkoj regiji. Definiše takođe organizaciju škole na 11 godina i određuje uzrast polaska u školu sa 4 godine.

>>> [Više informacija na: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)

PERSPEKTIWE

Kako bi se primenio Romandski nastavni plan, romandski kantoni uređuju celokupna sredstva romandske nastave (školske knjige koje se koriste u svim kantonima i oprema za učionice). Ta sredstva za nastavu se postepeno uvode prema kalendaru koji je odredio CIIP.

>>> [Planiranje sredstava za romandsku nastavu je dostupno na www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

PLATFORMA ZA ROMANDSKI NASTAVNI PLAN

Možete naći kompletan Romandski nastavni plan onlajn. Radi se pre svega o sredstvu za nastavnike i nastavnice, i upravo iz tog razloga se koristi poseban jezik koji je namenjen stručnim osobama iz oblasti obrazovanja i disciplina. Dostupan je rečnik koji objašnjava određene pojmove.



>>> [Pogledajte sve informacije o PER-u na www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)



Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be/fr/start.html



Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEE/O/Pages/accueil.aspx



Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire



Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Traduction en serbe

Romandski nastavni plan (PER) Informativni dokument za roditelje

PER određuje znanje koje svi učenici moraju steknu tokom obaveznog školovanja. Od 2013. godine, primenjuje se u svim romandskim kantonima i omogućuje postojanje jednog koordiniranog obrazovnog sistema u svim regijama francuskog govornog područja u Švajcarskoj.

Dragi roditelji,

Romandski nastavni plan je rezultat dugog procesa razmena i dogovora između romandskih kantona kako bi se uskladilo obavezno obrazovanje.

Usvojeno 2010. godine i primenjeno postepeno 2013. godine, Romandski nastavni plan određuje jedan opšti projekat osposobljavanja za učenike. Opisuje ono što učenici moraju da nauče tokom njihovog obaveznog školovanja i nivoe koje moraju da postignu na kraju svakog ciklusa (kraj 4, 8. i 11. razreda).

Prema tome kantoni i nastavnici moraju da poštaju ciljeve koji su opisani u Romanskom nastavnom planu ali imaju slobodu kada su u pitanju sredstva za postizanje ciljeva. Jedan kanton može takođe da doda određeno specifično obrazovanje prema svojoj sopstvenoj kulturi.

Ovaj letak vam nudi opšte informacije kako biste razumeli strukturu PER-a.

Ovaj letak je preveden na više jezika: kontaktirajte službu za obrazovanje vašeg kantona kako biste dobili prevod.

Ako želite više detalja po ciklusima o PER-u, možete pogledati brošuru na sledećem linku:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Latinska konferencija obaveznog obrazovanja, jun 2024



POLITIČKA ŽELJA

Romandski kantoni rade zajedno i pripadaju Interkantonalnoj konferenci javnog obrazovanja i kulture Romandije i Tesina (CIIP). Oni su razvili zajedničku viziju za školovanje i osposobljavanje učenika. 2003. godine kantoni su usvojili Deklaraciju o svrhamu i ciljevima Državne škole koja navodi da:

«Državna škola sprovodi obrazovanje i prenos kulture na sve učenike. Ona obezbeđuje znanje i sticanje veština koje omogućuju svakom učeniku i učenicu da razviju svoj potencijal na optimalan način.»

SVRHE I CILJEVI

- > Preneti znanje na učenike i razviti njihove veštine u različitim disciplinama. >>>
- > Pored obrazovanja, škola ima edukativnu ulogu u saradnji sa porodicama. Ona ima za cilj da prenese učenicima vrednosti društva. >>>
- > Škola teži takođe da razvije kod učenika opširnije transverzalne veštine koje će im biti korisne tokom celog njihovog života. >>>

Prema tome radi se opštem projektu osposobljavanja koji ima za cilj razvijanje učenika u celini kako bi im se omogućila integracija u društvo.

>>> [Za više informacija: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Opšti projekat osposobljavanja

Aktivnosti koje se sprovode u školi su deo opšteg projekta osposobljavanja, koji je definisan od strane Romandskog nastavnog plana (PER). Ovaj plan opisuje znanje koje svaki učenik mora da postigne tokom svog obaveznog školovanja.

Disciplinare oblasti

obuhvataju školske discipline koje se predaju u svim romanskim kantonima. Svaka disciplinarna oblast sadrži nekoliko školskih disciplina koje su međusobno povezane.

JEZICI

U današnje vreme je neophodno znati komunicirati na više jezika. Tokom školovanja, učenik postepeno razvija svoje veštine na francuskom zatim isto tako na nemačkom i na engleskom jeziku.

MATEMATIKA I PRIRODNE NAUKE

Razumeti aktuelni svet podrazumeva poznavanje i razvijanje naučnog duha. U tom cilju, učenik radi na znanju matematike i nauka koje će mu omogućiti da reši teoretske probleme i da pristupi konkretnim situacijama.

DRUŠTVENE NAUKE

Razumeti problematike društva je deo očekivanih veština kod svih. To podrazumeva društvenu, kulturnu, ekonomsku, političku i ekološku dimenziju. Kao budući građanin ili građanka, učenik stiče znanje u oblasti geografije, istorije i građanstva koje će mu omogućiti da učestvuje u društvu u kome on ili ona žive.

UMETNOST

Istraživati i baviti se različitim oblicima umetničkog izražavanja stimuliše kreativnost. Te discipline omogućuju učeniku takođe da stekne kulturne reference i da razvije umetničke tehnike koje mogu da prošire njegovu percepciju sveta koji ga okružuje.

TELO I POKRET

Baviti se sportom i naučiti o zdravoj i uravnoteženoj ishrani omogućuje učeniku da spozna svoje telo i da se brine o njemu. Na taj način učenici razvijaju svoje fizičke veštine kroz pokret i uče principe zdrave ishrane.

DIGITALNO OBRAZOVANJE

Razumeti uticaj digitalnih uređaja je u današnje vreme neophodno kako bi se razvila digitalna kultura. Zbog toga, učenika razvija tehničke veštine i uči kako da ojača svoj kritički duh pred informacijama i slikama. Cilj je koristiti digitalne uređaje na efikasan i odgovoran način.

ROMANDSKI NASTAVNI PLAN JE ORGANIZOVAN U TRI DELA:

DISCIPLINARNE OBLASTI

TRANZVERSALNE VEŠTINE

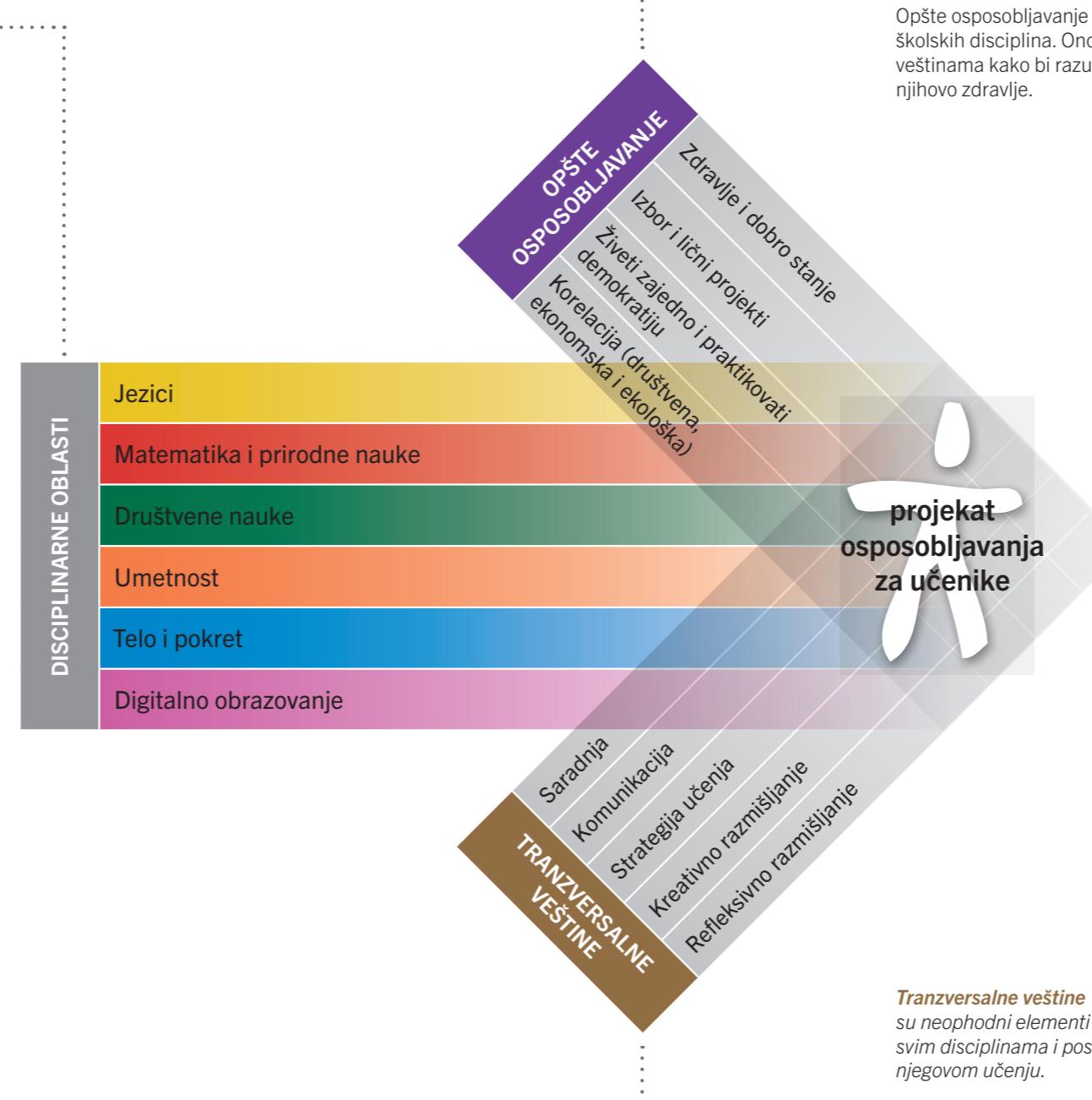
OPŠTE OSPOSOBLJAVANJE

Opšti program osposobljavanja sprovodi ove tri dimenzije tokom svih godina obaveznog školovanja.

Opšte osposobljavanje

obuhvata različite teme koje škola mora da uzme u obzir pored učenja disciplina.

Opšte osposobljavanje radi na znanju i veštinama koje ne potiču isključivo od školskih disciplina. Ono se bavi edukativnim aspektima i podučava učenike osnovim veštinama kako bi razumeli svet u svojoj složenosti, gradili argumente i promovisali njihovo zdravlje.



Tranzversalne veštine

su neophodni elementi za dobro učenje. One se razvijaju u svim disciplinama i postaju korisna sredstava za učenika u njegovom učenju.

Tokom celog njegovog školovanja, učenik razvija tranzversalne veštine koje su zajedničke svim disciplinama i brojnim aktivnostima na časovima. Te tranzversalne veštine se ne uče same po sebi već ih učenik stekne na primer rešavajući probleme, razgovarajući na različitim jezicima i radeći na projektima. Te veštine su važne za život učenika takođe i posle škole, bilo da bi našao posao ili da bi se integrисао у društvo.

கட்டாயக் கல்வி கட்டமைப்பு

கட்டாயக் கல்வி மூன்று கட்டங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது:

- சுழற்சி 1 : 1 முதல் 4 ஆம் வகுப்பு வரை (4 முதல் 8 வயதுள்ள மாணவர்கள்)
- சுழற்சி 2 : ஐந்தாம் வகுப்பு முதல் 8 வகுப்பு வரை (8 முதல் 12 வயது வரையிலான மாணவர்கள்)
- சுழற்சி 3 : 9 முதல் 11 ஆம் வகுப்பு வரை (12 முதல் 15 வயதுடைய மாணவர்கள்)



பின்னணி

சுவிட்சர்லாந்தின் அனைத்து மாகாணங்களும் ஏற்றுக்கொண்டன இந்தச் திட்டத்தின் கீழ். இந்த ஒப்பந்தம் கேள்வன்கள் ஒன்றாக இணைந்து செயல்பட அனுமதிக்கிறது:

- > பாடத்திட்டத்தை வகுத்தல்,
- > பாடநால்களை எழுதுதல்,
- > பள்ளியை ஒழுங்கமைத்தல்,
- > ஆசிரியர்களுக்குப் பயிற்சி அளித்தல்.

>>> மேலும் தகவலுக்கு: www.ciip.ch

தேசிய மற்றும் மாகாணங்களுக்கு இடையோன சூழல்

பெரும்பாலான சுவிட்சர்லாந்தின் கட்டாயக் கல்வியை ஒழுங்கப்படுத்துவதற்கான மாகாணங்களுக்கிடையோன உடன்படிக்கை (ஹார்மோன் உடன்படிக்கை).

இந்த உடன்படிக்கையில் மொழிப் பிராந்தியங்களுக்கான பாடத்திட்டத்தை உருவாக்குவது உள்ளிட்டவை அடங்கும். இது 11 ஆண்டுகளாக பாடசாலை அமைப்பை வரையறுத்து, பாடசாலை நுழைவு வயதை 4 வயதாக நிர்ணயித்துள்ளது.

>>> மேலும் தகவலுக்கு: www.ciip.ch

எதிர்பார்ப்புகள்

PERயை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக, கான்டன்கள் இணைந்து கான்டன்களால் பயன்படுத்தப்படும் பாடப்புத்தகங்கள் மற்றும் வகுப்பறை உபகரணங்கள் போன்ற கான்டன்கள் சார்ந்த கற்பித்தல் கருவிகளை உருவாக்குகின்றன. இத்தகைய கற்பித்தல் கருவிகள் படிப்படியாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்டு, CIIP-யால் நிர்ணயிக்கப்பட்ட கால அட்டவணையின்படி வழங்கப்படும்.

>>> கற்பித்தல் கருவிகள் திட்டமிடல் www.ciip.ch

மொத்த திட்ட மேடை ROMAND

முழுமையான PER-ஐ இணையத்தில் காணலாம். முதன்மையாக இது ஆசிரியர்களுக்கான கருவியாகும், எனவே இது கல்வி மற்றும் பாடங்களில் உள்ள தொழில் வல்லுநர்களுக்காக ஒரு குறிப்பிட்ட மொழியை பயன்படுத்துகிறது. சில சொற்களுக்கு விளக்கம் அளிக்க ஒரு சொற்களுக்கியம் உள்ளது.

PER-MER
PLAN D'ÉTUDES ROMAND MOYENS D'ENSEIGNEMENT ROMANDS RESSOURCES NUMÉRIQUES



>>> முழுமையான PER-ஐ இங்கே காணலாம் www.per-mer.ch

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

Direction générale de l'enseignement obligatoire
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEEO/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

Direction générale de l'enseignement obligatoire et de la pédagogie spécialisée
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

CIIP:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin

PER

கற்றல் திட்டம் (PER) பெற்றோருக்கான தகவல் ஆவணம்

Traduction en tamoul

கட்டாயக் கல்வியின் போது அனைத்து மாணவர்களும் கற்க வேண்டிய பாடங்களை PER வரையறுக்கிறது. 2013 ஆம் ஆண்டிலிருந்து, இது அனைத்து பிரெஞ்சு மொழி போடும் பகுதி முழுவதும் ஒருங்கிணைந்த கல்வி முறையை அனுமதிக்கிறது.

அன்புள்ள பெற்றோர்களே,

கட்டாயக் கல்வியை ஒருங்கிணைக்கும் நோக்கில், கான்டன்கள் இடையேயீண்டகாலமாக நடைபெற்ற பரிமாற்றங்கள் மற்றும் ஆலோசனைகளின் விளைவாகவே இந்த பாடத்திட்டம் உருவாக்கப்பட்டது. 2010இல் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டு 2013இல் படிப்படியாக நடைமுறைப்படுத்தப்பட்ட PER, ஒரு ஒட்டுமொத்த மாணவர் பயிற்சிக் திட்டத்தை வரையறுக்கிறது. இது மாணவர்கள் கட்டாயக் கல்வியின் போது என்ன கற்க வேண்டும் என்பதையும் ஒவ்வொரு சூழ்சியின் முடிவிலும் (4 வது, 8 வது மற்றும் 11 வது வகுப்புகளின் முடிவில்) அடைய வேண்டிய நிலைகளையும் விவரிக்கிறது. கான்டன்கள் PER-இல் வரையறுக்கப்பட்ட இலக்குகளை பின்பற்ற வேண்டும், ஆனால் அவற்றை அடைய வகுப்புகளின் முடிவில் வழங்கலாம். ஒரு மாகாணமானது அதன் கலாச்சாரத்திற்கு ஏற்ப சில குறிப்பிட்ட பயிற்சிகளை சேர்க்கலாம்.

PER இன் அமைப்பு மற்றும் உள்ளடக்கத்தைப் புரிந்துகொள்ள சில பொதுவான தகவல்களை இந்தப் பக்கத்தில் காணலாம்.

இந்த இதழ் பல மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. உங்களது மாகாணத்தின் கல்வித் துறையைத் தொடர்புகொண்டு இதழின் மொழிபெயர்ப்பைப் பெற்றுக் கொள்ளுங்கள். PER பற்றிய கூடுதல் விவரங்களுக்காக, பின்வரும் இணைப்பில் உள்ள பிரசரத்தைப் பார்க்கலாம்

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



கட்டாயக் கல்விக்கான வத்தீன் மாநாடு, ஜூன் 2024



அரசியல் விருப்பம்

கான்டன்கள் ஒன்றாக இணைந்து செயல்படுகின்றன. அவை கான்டன்கள் இடையோன கான்டன்கள் மாநாட்டில் (CIIP) இணைந்து செயல்படுகின்றன. அவர்கள் பள்ளி மற்றும் மாணவர்களின் பயிற்சிக்கான ஒரு பொதுவான பார்வையை உருவாக்கியுள்ளார். 2003 ஆம் ஆண்டில், கேள்வன்கள் பொதுப் பள்ளியின் நோக்கங்கள் மற்றும் குறிக்கோள்கள் பற்றிய ஒரு பிரகடனத்தை ஏற்றுக்கொண்டன, இது பின்வருமாறு கூறுகிறது:

«பொதுப்பள்ளி அனைத்து மாணவர்களுக்கும் கல்வி மற்றும் கலாச்சார பரிமாற்ற பணிகளை மேற்கொள்கிறது. ஒவ்வொருவரும் தங்களது திறமைகளை உகந்த முறையில் வளர்த்துக் கொள்ள உதவும் விதத்தில் அறிவை வளர்த்துக் கொள்வதையும், திறன்களைப் பெறுவதையும் இது உறுதி செய்கிறது என்று அவர் கூறினார்.»

குறிக்கோள்களுக்கும் நோக்கங்கள்

> கல்வித் துறையில் மாணவர்களுக்கு அறிவு அளித்தல் மற்றும் அவர்களின் திறன்களை மேம்படுத்துதல். >>
> கல்வியைத் தவிர, பள்ளிக்கு குடும்பங்களுடன் இணைந்து ஒரு கல்விப் பங்கு உண்டு. சமூகத்தின் மதிப்புகளை மாணவர்களுக்குக் கற்பிப்பதை நோக்கமாகக் கொண்டது. >>
> பள்ளி மாணவர்களிடம் பொதுவான திறன்களை வளர்த்துக் கொள்ளவும் முயற்சிக்கிறது, இது அவர்களின் வாழ்நாள் முழுவதும் பயனுள்ளதாக இருக்கும். >>

இது ஒரு ஒட்டுமொத்த பயிற்சி திட்டமாகும், இதன் நோக்கம் மாணவர்களின் ஒட்டுமொத்த வளர்ச்சியை நோக்கமாகக் கொண்டது, இதனால் அவர்கள் சமூகத்தில் ஒருங்கிணைக்க முடியும்.

>>> மேலும் விவரங்களுக்கு www.per-mer.ch

இரு முழுமையான பயிற்சி திட்டம்

பாடசாலையில் மேற்கொள்ளப்படும் செயற்பாடுகள் மொத்தக் கல்வித் திட்டத்தின் ஒரு பகுதியாகும். இது ருமேனியக் கல்வித் திட்டத்தில் (PER) வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு மாணவரும் கட்டாயப் பள்ளிப் படிப்பின் போது மேற்கொள்ள வேண்டிய கற்றல் நடவடிக்கைகளை இந்தத் திட்டம் விவரிக்கிறது.

இழுங்குமுறை பகுதிகள்

அனைத்து கேண்டன்களிலும் கற்பிக்கப்படும் பாடங்களை ஒருங்கிணைக்கிறது. ஒவ்வொரு பாடப் பிரிவிலும் பல பாடப் பிரிவுகள் உள்ளன, அவை ஒன்றோடொன்று தொடர்புடையவை.

மொழிகள்

இன்று பல மொழிகளில் தொடர்புகொள்வது அவசியம். மாணவர்கள் படிப்படியாக பிரெஞ்சு மொழியிலும், பின்னர் ஜெர்மன் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளிலும் திறமைகளை வளர்த்துக் கொள்கிறார்கள்.

கணிதமும் இயற்கை அறிவியலும்

இன்றைய உலகை புரிந்து கொள்வதற்கு அறிவும் விஞ்ஞான மனப்பான்மையும் தேவை. இதற்காக, கணிதம் மற்றும் அறிவியலில் உள்ள கருத்துக்களை மாணவர்களுக்கிறார். இது கோட்பாட்டு சிக்கல்களைத் தீர்க்கவும், கணித சூழ்நிலைகளை கையாளவும் உதவுகிறது.

மனித மற்றும் சமூக அறிவியல்

சமுதாயத்தின் பிரச்சினைகளை புரிந்துகொள்வது என்பது ஒவ்வொரு நபரிடமும் எதிர்பார்க்கப்படும் திறன்களில் ஒன்றாகும். இது சமூக, கலாச்சார, பொருளாதார, அரசியல் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் அம்சங்களை உள்ளடக்கியது. எதிர்கால சூழ்நிலைகளை மாணவர் புவியியல், வரலாறு மற்றும் சூழ்நிலைகளை கையாளும் உதவுகிறது.

கலை

கலை வெளிப்பாட்டின் பல்வேறு வடிவங்களை ஆராய்வதும் பயிற்சி செய்வதும் படைப்பாற்றலை ஊக்குவிக்கிறது. இந்த பாடங்கள் மாணவர்களுக்கு கலாச்சார குறிப்புகளையும், கலை திறன்களையும், நுட்பங்களையும் வளர்த்துக் கொள்ள உதவுகின்றன. இது அவர்களைச் சுற்றியுள்ள உலகத்தைப் பற்றிய அவர்களின் பார்வையை விரிவுபடுத்துகிறது.

உடலும் இயக்கமும்

உடற்பயிற்சி செய்வதுடன், ஆரோக்கியமான முறையில் சமைக்கக் கற்றுக் கொள்வதும், மாணவர்கள் தமது உடலை அறிந்து கொள்வதற்கும், அதைக் கவனித்துக் கொள்வதற்கும் உதவுகிறது. இதன் மூலம் மாணவர்கள் தமது உடற்பயிற்சி திறன்களை அபிவிருத்தி செய்வதோடு, ஆரோக்கியமான உணவு முறைகளையும் கற்றுக்கொள்கிறார்கள்.

டிஜிட்டல் கல்வி

டிஜிட்டல் கருவிகளின் தாக்கத்தை புரிந்துகொள்வது இன்றைய டிஜிட்டல் கலாச்சாரத்தை வளர்ப்பதற்கு இன்றியமையாதது. இதற்காக, மாணவர்கள் தொழில்நுட்ப திறன்களை வளர்த்துக் கொள்கிறார்கள், மேலும் தகவல் மற்றும் படங்களின் மீதான விமர்சனத்தை வலுப்படுத்துகிறார்கள். டிஜிட்டல் கருவிகளை திறமையாகவும் பொறுப்புடனும் பயன்படுத்துவதே இதன் நோக்கம்.

ரோமன் திட்டமானது மூன்று பகுதிகளாக அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

இழுங்குமுறை
துறைகள்

பரந்த அளவிலான
திறன்கள்

பொதுப்
பயிற்சி

கட்டாயக் கல்வி ஆண்டுகளில் இந்த மூன்று அம்சங்களிலும் ஒட்டுமொத்தக் கல்வித் திட்டம் செயல்படுகிறது.

பொதுப் பயிற்சி

பாடங்களைக் கற்பிப்பதைத் தவிர, பாடசாலை கவனத்தில் கொள்ள வேண்டிய பல்வேறு தலைப்புகளை உள்ளடக்கியது.

பொதுப் பயிற்சி என்பது பாடசாலைப் பாடங்களில் இருந்து மட்டும் பெறப்படாத அறிவையும் திறன்களையும் உருவாக்குகிறது. இது கல்வி சார்ந்த அம்சங்களை உள்ளடக்கியது மற்றும் மாணவர்களுக்கு சிக்கலான உலகத்தைப் புரிந்துகொள்வதற்கும், வாதங்களை உருவாக்குவதற்கும், அவர்களின் ஆரோக்கியத்தை மேம்படுத்துவதற்கும் அத்தியாவசியமான திறன்களைக் கற்பிக்கிறது.

பொதுப் பயிற்சி

உடல்நலம் மற்றும் நல்வாழ்வு
தேர்வுகள் மற்றும்
ஒன்றிப்பட்ட தேர்வுகள் மற்றும்
ஒன்றாக வாழ்வதும் ஜனநாயகத்தை
நடைமுறைபடுத்துவதும்
சமூக பொறுளாதார மற்றும்
சுற்றுச்சூழல் சார்பு

இரு
முழுமையான
பயிற்சி திட்டம்

மொழிகள்
கணிதமும் இயற்கை அறிவியலும்
மனித மற்றும் சமூக அறிவியல்
கலை
உடலும் இயக்கமும்
டிஜிட்டல் கல்வி

இத்தழைப்பு
தகவல் தொடர்பு
சுற்றுல் உத்திகள்
படைப்பு சிங்களை
சிங்களையுடன் செயல்படுதல்

பரந்த
அளவிலான
திறன்கள்



குறுக்கு திறன்கள்

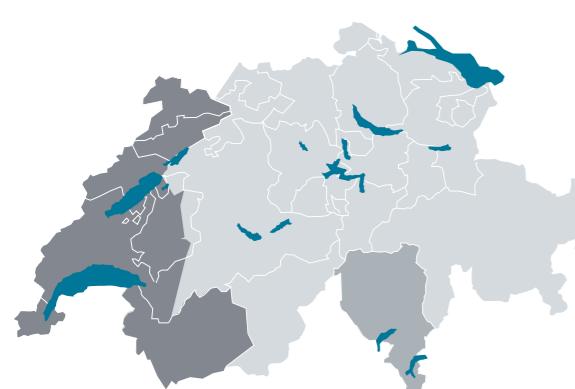
நல்ல முறையில் கற்றல் என்பது முக்கியம். இவை அனைத்து பாடங்களிலும் வளர்ந்து, மாணவர்களின் கற்றலுக்கான உபயோகமான கருவிகளாக மாறி வருகின்றன.

மாணவர் தனது பள்ளிப் பருவத்தில் அனைத்து பாடங்களிலும், வகுப்பறையில் மேற்கொள்ளப்படும் பல செயல்களிலும் பொதுவான திறன்களை வளர்த்துக் கொள்கிறார். இந்த திறன்கள் தானாகவே கற்பிக்கப்படுவதில்லை, ஆனால் மாணவர் சிக்கல்களைத் தீர்ப்பதன் மூலமும், வெவ்வேறு மொழிகளில் தொடர்புகொள்வதன் மூலமும், திட்டங்களைச் செய்வதன் மூலமும் அவற்றைப் பெறுகிறார். இந்தத் திறன்கள் மாணவர்களின் வாழ்க்கையில் முக்கியம் பள்ளி முடிந்தபிருக்கும், வேலை தேடுவதற்கும், சமூகத்தில் ஒன்றியைவதற்கும் அவை முக்கியம்.

ZORUNLU EĞİTİMİN YAPISI

Zorunlu eğitim üç eğitim dönenmine (üç aşamaya) ayrılr:

- **1. Eğitim Dönemi**: 1. yıl - 4. yıl arası (4-8 yaş arası öğrenciler)
- **2. Eğitim Dönemi**: 5. yıl - 8. Yıl arası (8-12 yaş arası öğrenciler)
- **3. Eğitim Dönemi**: 9. yıl - 11. Yıl arası (12-15 yaş arası öğrenciler)



ROMAND BAĞLAMI

Romand İsviçre'nin tüm kantonları **Romand okul sözleşmesini** kabul etmiştir. Bu sözleşme, kantonları:

- > eğitim planını belirlemek,
- > eğitim araçlarını (okul kitaplarını) tasarlamak,
- > okul hayatını düzenlemek,
- > öğretmenleri eğitmek amacıyla bir arada çalışmalarına olanak sağlar.

>> [Daha fazla bilgi için: www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

ULUSAL VE KANTONLARARASI BAĞLAM

İsviçre kantonlarının çoğu, **Zorunlu Eğitimin Uyumlantırılmasına Yönelik Kantonlararası Anlaşmayı** (HarmoS Anlaşması) kabul etmiştir.

Bu anlaşma özellikle her dil bölgesi için bir eğitim planının hayatı geçirilmesini öngörür. Aynı zamanda 11 yıllık okul hayatının düzenini tanımlar ve okula giriş yaşıni 4 yaş olarak belirler.

>> [Daha fazla bilgi için: www.cdip.ch](http://www.cdip.ch)

PERSPEKTİFLER

PER'i hayatı geçirirebilmek için Romand kantonları Romand eğitim araçlarını (tüm kantonlarda kullanılan okul kitapları ve sınıf materyallerini) birlikte hazırlar. Bu eğitim araçları CIIP tarafından belirlenmiş bir takvime göre aşamalı olarak kullanıma sokulur.

>> [Romand eğitim araçlarının planlamasına şu siteden erişebilirsiniz www.ciip.ch](http://www.ciip.ch)

ROMAND EĞİTİM PLANI PLATFORMU

PER'in tamamına internet üzerinden erişebilrsiniz. Bu, her şeyden önce öğretmenler için bir araçtır, bu yüzden de eğitim alanında ve disiplinlerde profesyonel olan kişilere yönelik özel bir dil kullanılır. Bazı terimleri açıklamak için bir sözlük mevcuttur.



PLAN D'ÉTUDES ROMAND MOYENS D'ENSEIGNEMENT ROMANDS RESSOURCES NUMÉRIQUES



>> [PER'in tamamına erişmek için: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Office de l'école obligatoire et du conseil
Chemin des Lovières 13
2720 Tramelan
T +41 31 636 16 60
www.bkd.be.ch/fr/start.html

Service de l'enseignement obligatoire de langue française
Rue de l'Hôpital 1
1700 Fribourg
T +41 26 305 12 27
www.fr.ch/dfac/senof

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE
Chemin de l'Echo 5A
1213 Onex
T +41 22 327 04 00
www.ge.ch/organisation/direction-generale-enseignement-obligatoire

Service de l'enseignement
Route de Moutier 16
2800 Delémont
T +41 32 420 54 10
www.jura.ch/sen

Service de l'enseignement obligatoire
Rue de l'Ecluse 67
2002 Neuchâtel
T +41 32 889 69 20
www.ne.ch/autorites/DFDS/SEE/O/Pages/accueil.aspx

Service de l'enseignement
Place de la Planta 1
1950 Sion
T +41 27 606 42 00
www.vs.ch/web/def

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE ET DE LA PÉDAGOGIE SPÉCIALISÉE
Rue de la Barre 8
1014 Lausanne
T +41 21 316 32 32
www.vd.ch/def/dgeo

CIIP:

Faubourg de l'Hôpital 68
Case postale 556
CH-2002 Neuchâtel

T +41 32 889 69 72
ciip@ne.ch
www.ciip.ch

Conférence intercantonale
instruction publique et culture
Suisse romande et Tessin



Romand Eğitim Planı (PER) Ebeveynlere yönelik bilgilendirici belge

PER, tüm öğrencilerin zorunlu eğitim hayatları boyunca işlemleri gereken tüm eğitim konularını belirler. 2013 yılından bu yana tüm Romand kantonları için geçerlidir ve İsviçre'nin tüm Frankofon bölgesinde koordineli bir eğitim sistemine sahip olunmasına olanak sağlar.

Sevgili ebeveynler,

Romand eğitim planı, zorunlu eğitimi uymaştırmak amacıyla Romand kantonlar arasında uzun bir bilgi alışverişi ve müzakere sürecinin meyvesidir.

2010 yılında benimsenmiş ve 2013 yılında kademeli olarak hayatı geçirilmiş olan PER, öğrenci için genel bir eğitim projesi belirler. Öğrencilerin zorunlu eğitim hayatları boyunca neler öğrenmeleri gerektiğini ve her öğretim döneminin sonunda (4., 8. ve 11. yılın sonunda) ulaşmaları gereken seviyeleri tanımlar.

Dolayısıyla kantonlar ve öğretim kadrosu PER'de belirlenen amaçlara uymalı, ancak ortalamalara erişebilmek için bir hareket alanı bırakmalıdır. Bir kanton kendi kültürüne göre özel ders konuları da ekleyebilir.

Bu belge size PER'in yapısını ve içeriklerini anlayabilmeniz için bazı genel bilgiler sunar.

Bu belge birçok dile çevrilmiştir. Bir tercumesini edinmek için kantonunuzun eğitim birimiyle iletişime geçin.

PER hakkında eğitim dönemleri için daha fazla bilgi almak isterseniz, aşağıdaki bağlantıya tıklayarak bir broşürü inceleyebilirsiniz:

<https://portail.ciip.ch/per/pages/informations-parents/>



Zorunlu Eğitim Latince Konferansı, Haziran 2024



SİYASİ BİR İSTEK

Romand kantonları bir arada çalışır ve Kamusal Eğitim ve Romand Kantonları Romand İsviçre ve Ticino Kültürü Kantonlararası Konferansında (CIIP) aynı çatı altında toplanır. Okul ve öğrencilerin eğitimi için ortak bir vizyon geliştirmiştir. 2003 yılında kantonlar bir *Devlet okulunun amaçları ve hedeflerine yönelik beyanname* benimsemiştir. Bu beyannameye göre:

«*Devlet okulu tüm öğrencilere eğitim verme ve kültürel aktarım sunma görevlerini üstlenir. Tüm öğrencilerin potansiyellerini en iyi şekilde geliştirebilmelerine olanak sağlayacak bilgilerin inşasını ve becerilerin edinimini sağlar.*»

AMAÇ VE HEDEFLER

- > **Öğrencilere bilgi aktarmak ve farklı disiplinlerde becerilerini geliştirmek.** >>
- > **Öğretimin yanı sıra okulun ailelerle ortaklık için bir eğitsel rolü de vardır.**
Öğrencilere toplumun değerlerini aktarmayı hedefler. >>
- > **Okul aynı zamanda öğrencilerin tüm hayatları boyunca onlar için faydalı olacak, aktarılabilecek beceri lerini geliştirmeye çalışır.** >>

Dolayısıyla öğrencinin topluma dahil olabilmesi için bir bütün olarak gelişimini amaçlayan genel bir eğitim projesi söz konusudur.

>> [Daha fazla bilgi için: www.per-mer.ch](http://www.per-mer.ch)

Traduction en turc

Genel bir eğitim projesi

Okulda yürütülen faaliyetler Romand Eğitim Planı (PER) tarafından belirlenen genel bir eğitim projesine dahildir. Bu plan her bir öğrencinin zorunlu eğitim hayatı boyunca öğrenmesi gereken konuları tanımlar.

Disipliner alanlar

tüm Romand kantonlarında öğretilen okul disiplinlerini bir çatı altında toplar. Her bir disiplin alanı aralarında bağlantılar olan birden çok okul disiplinini içerir.

DILLER

Günümüzde birden çok dilde iletişim kurmayı bilmek olmazsa olmazdır. Öğrenci okul hayatı boyunca aşamalı olarak önce Fransızca, ardından Almanca ve İngilizce becerilerini geliştirir.

MATEMATİK VE FEN BİLİMLERİ

Günümüz dünyasını anlamak için bilgi sahibi olmak ve bilimsel bir bakış açısı geliştirmek gerekir. Bu amaçla, öğrenciler teorik sorunları çözmeyi ve somut durumları ele almasını sağlayacak matematik ve bilim kavramlarını öğrenir.

BEŞERİ VE SOSYAL BİLİMLER

Toplumun dinamiklerini anlamak, herkesten beklenen becerilerden biridir. Bu sosyal, kültürel, ekonomik, siyasi ve çevresel boyutları etkiler. Geleceğin vatandaşı olarak öğrenci, içinde yaşadığı topluma dahil olmasını sağlayacak coğrafi, tarihsel ve vatandaşlıkla ilgili bilgileri edinir.

SANAT

Farklı sanatsal ifade biçimlerini keşfetmek ve uygulamak yaratıcılığı harekete geçirir. Bu disiplinler aynı zamanda öğrencinin kendisini çevreleyen dünyayı algılama biçimini genişleten kültürel referansları edinmesine ve sanatsal beceri ve teknikleri geliştirmesine olanak sağlar.

BEDEN VE HAREKET

Spor yapmak ve sağlıklı ve dengeli bir biçimde yemek yapmayı öğrenmek öğrencinin bedenini tanımmasına ve ona iyi bakmasına olanak sağlar. Öğrenciler bu şekilde hareket ile fiziksel kapasitelerini geliştirir ve sağlıklı bir beslenmenin temel ilkelerini öğrenir.

DIJITAL EĞİTİM

Dijital araçların bağlantılarını anlamak günümüzde dijital bir kültür geliştirebilmek için kaçınılmazdır. Bunun için öğrenci teknik becerilerini geliştirir ve bilgi ve görüntüler karşısında eleştirel düşünme becerisini güçlendirir. Amaç, dijital araçları verimli ve sorumlu bir biçimde kullanmaktır.

ROMAND EĞİTİM PLANI ÜÇ KISIMA AYRILIR:

DISİPLİNLER ALANLAR

AKTARILABİLİR BECERİLER

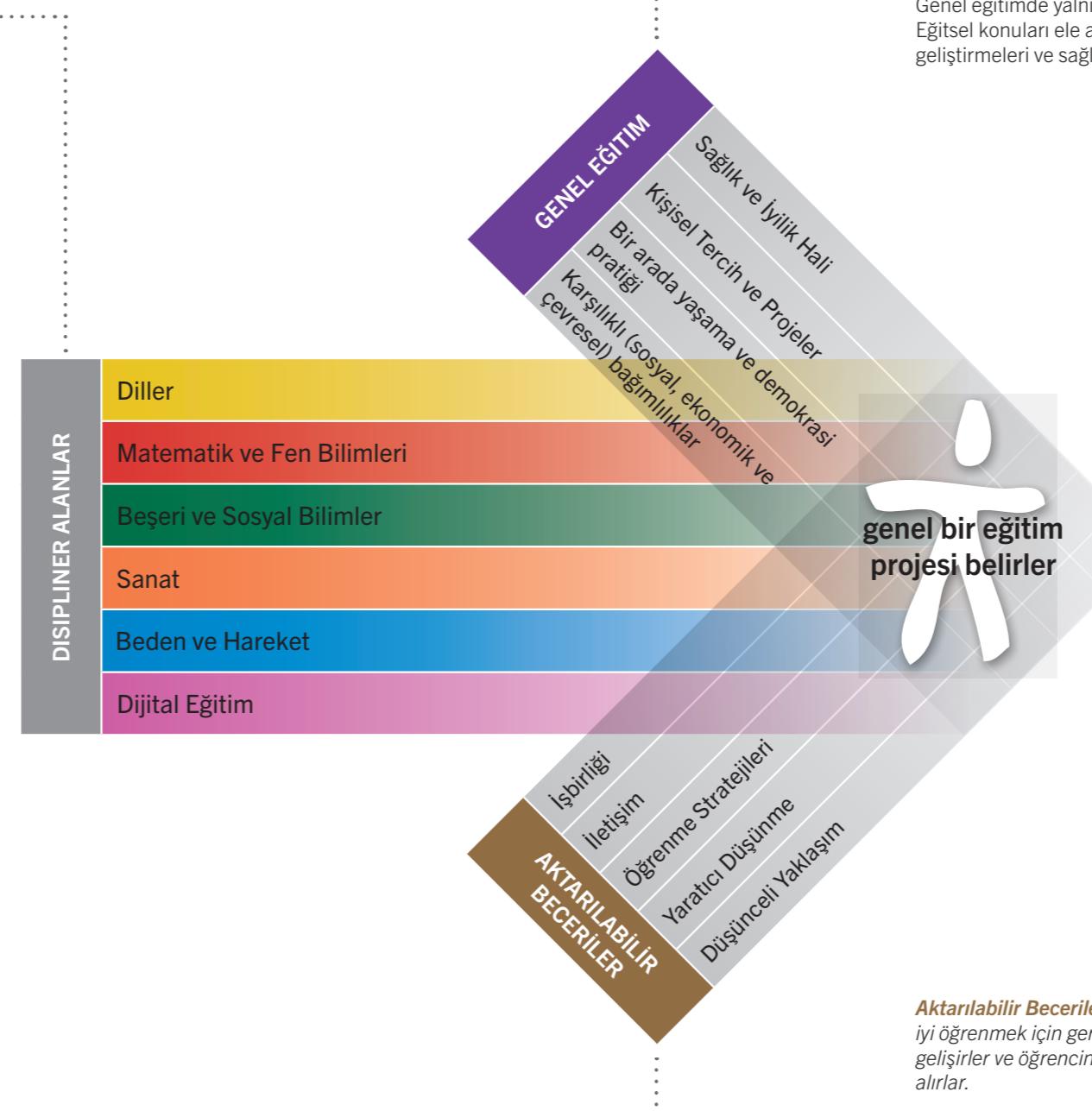
GENEL EĞİTİM

Genel eğitim projesi tüm zorunlu okul yılları boyunca bu üç boyut üzerinde çalışır.

Genel Eğitim

okulun disiplinlerin öğretilemesinin yanı sıra hesaba katması gereken farklı tematikleri bir çatı altında toplar.

Genel eğitimde yalnızca okul disiplinlerinden gelmeyen bilgi ve beceriler çalışılır. Eğitsel konuları ele alır ve öğrencilere dünyanın karmaşıklığını anlamaları, argümanlar geliştirmeleri ve sağlıklarını artırmaları için gereken temel becerileri öğretir.



Aktarılabilir Beceriler

iyi öğrenmek için gereken temel olgulardır. Tüm disiplinlerde gelişirler ve öğrencinin öğrenimlerinde faydalı araçlar halini alırlar.

Öğrenci tüm öğretim hayatı boyunca tüm disiplinler ve sınıftaki birçok faaliyet için ortak olan aktarılabilir beceriler geliştirir. Bu aktarılabilir beceriler bizzat öğretilmez, ancak öğrenci bu becerileri örneğin sorunları çözerek, farklı dillerde iletişim kurarak, projeler hayata geçirerek edinir. Bu beceriler öğrencinin okul sonrası hayatında da, gerek iş bulmak, gerek topluma uyum sağlamak için önemlidir.